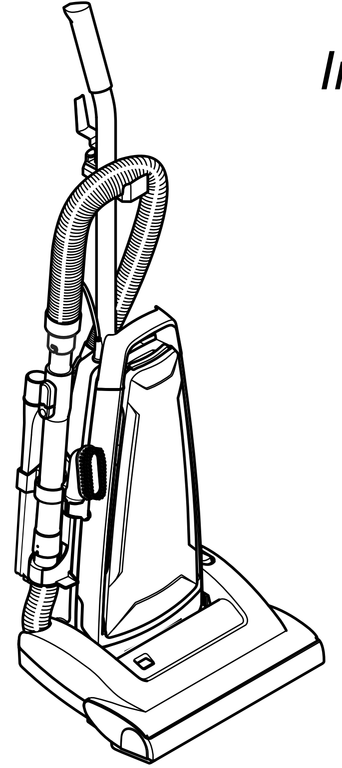


VACUUM CLEANER (Commercial)
Aspirateur (Commercial)
Aspiradora (Comercial)

Model No. / N° de modèle / *N° de modelo* **QS2**

Operating Instructions
Manuel d'utilisation
Instrucciones de operación



Before operating your vacuum cleaner, please read these instructions completely.
Avant d'utiliser l'appareil, il est recommandé de lire attentivement ce manuel.
Antes de usar su aspiradora, lea completamente estas instrucciones por favor.

TABLE OF CONTENTS

Table des matières

Tabla de contenido

CONSUMER INFORMATION

Please read IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS on page 9 before use. Read and understand all instructions.

TO OUR VALUED CUSTOMER

We are very pleased to welcome you to the Dustbane Products, LTD. family of products. Thank you for purchasing this product. Our intent is that you become one of our many satisfied customers.

Proper assembly and safe use of your vacuum cleaner are your responsibilities. Your vacuum cleaner is intended only for commercial use. The vacuum cleaner should be stored in a dry, indoor area. Read the Operating Instructions carefully for important use and safety information.

Special care is required when vacuuming certain types of carpet or floor covering. <u>Always check the carpet or floor covering manufacturer's recommended cleaning instructions before vacuuming.</u>

PLEASE PAY CLOSE ATTENTION TO ALL WARNING AND CAUTION STATEMENTS.



WARNING statements are designed to alert you to the possibility of personal injury, loss of human life, and/or damage to the vacuum cleaner and/or personal property if the instructions given are not followed.



CAUTION statements are designed to alert you to the possibility of damage to the vacuum cleaner and/or personal property if the instructions given are not followed.

⚠WARNING

TO AVOID ELECTRICAL SHOCK

Never vacuum damp or wet surfaces or liquids.
DO NOT store vacuum cleaner outdoors.
Replace worn or frayed power cord immediately.
Unplug from outlet when not in use and before servicing.

TO AVOID ACCIDENTS

Except for hand-held vacuum cleaners, keep vacuum cleaner on floor - not chairs, tables, steps, stairs, etc. Store vacuum cleaner promptly after each use to prevent accidents such as tripping over power cord or vacuum cleaner. Use vacuum cleaner and accessories only in a manner intended by the manufacturer. For use only with supplied extension cord.

Renseignements importants

Il est recommandé de lire la section IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ à la page 10 avant d'utiliser l'appareil. S'assurer de lire et de bien comprendre toutes les instructions du présent manuel.

À NOTRE CLIENTÈLE

Nous vous souhaitons la bienvenue parmi la grande famille des clients des appareils Dustbane Products, LTD. Nous vous remercions d'avoir arrêté votre choix sur cet appareil. Nous n'avons qu'un seul but : votre entière satisfaction.

L'assemblage approprié et l'utilisation adéquate de l'aspirateur sont la responsabilité de l'utilisateur. Cet aspirateur est destiné à un usage commercial seulement. Le ranger dans un endroit sec; NE PAS le laisser à l'extérieur. Lire attentivement le présent manuel et prendre connaissance des mesures de sécurité qui y sont exposées.

Des soins particuliers sont nécessaires lors du nettoyage de certains genres de tapis ou de surfaces. <u>Toujours vérifier les recommandations de nettoyage du fabricant du tapis ou de la surface avant de passer l'aspirateur.</u>

Porter une attention particulière à tous les avertissements et à toutes les mises en garde.



Les **AVERTISSEMENTS** préviennent d'un risque de blessures corporelles graves, voire mortelles, ou de dommages à des biens personnels ou à l'appareil en cas de non-respect des instructions.



Les mentions **ATTENTION** avisent d'un risque de dommage à l'appareil ou à des biens personnels en cas de non- respect des instructions.

⚠AVERTISSEMENT

POUR PRÉVENIR LE RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES

Ne jamais utiliser l'aspirateur sur une surface humide ou pour aspirer des liquides.
Ne jamais ranger l'appareil à l'extérieur.
Remplacer immédiatement tout cordon d'alimentation usé ou éraillé.
Débrancher l'appareil de la prise secteur après usage et avant tout entretien.

POUR PRÉVENIR LE RISQUE D'ACCIDENTS

À l'exception des aspirateurs à main, garder l'appareil au sol. NE PAS l'utiliser sur des chaises ou des tables ni le passer sur des marches ou dans un escalier, par exemple.
Ranger l'appareil après usage afin de prévenir les risques de trébucher sur le cordon ou l'appareil.
Utiliser l'appareil et les accessoires de la manière recommandée.
Utiliser seulement avec le cordon prolongateur fourni.

Información para el consumidor

Por favor, lea "Instrucciones importantes de seguridad" en la página 11 antes de usar su aspiradora. Lea y comprenda todas las instrucciones.

A NUESTRO ESTIMADO CONSUMIDOR

Nos da mucho gusto de presentarle a la familia de productos de Dustbane Products, LTD. *Le damos las gracias por comprar este producto. Nuestra intención es que usted se convierta en uno de nuestros muchos clientes satisfechos.*

El montaje correcto y uso seguro de su aspiradora son su responsabilidad. Su aspiradora está fabricada para el uso de comercial únicamente. Debe guardar la aspiradora en un lugar seco y debajo de techo. Lea las "Instrucciones de operación" con cuidado para la información importante de uso y la información de seguridad.

Se requiere cuidado especial cuando use la aspiradora sobre ciertas clases de alfombra o cubierta de piso. <u>Siempre revise las instrucciones de la limpieza recomendada por el fabricante para la alfombra o la cubierta de piso antes de pasar la aspiradora.</u>

Por favor, preste mucha atención a todos los avisos y a todas las advertencias



*Las secciones de **ADVERTENCIA** están incluidas para llamar su atención a la posibilidad de la lesión corporal, la pérdida de vida humana, y/o el daño a la aspiradora y/o el daño a las propiedades personales si las instrucciones dadas no están seguidas.*



*Las secciones de **CUIDADO** están incluidas para llamar su atención a la posibilidad del daño a la aspiradora, y/o del daño a las propiedades personales si las instrucciones dadas no están seguidas.*

ADVERTENCIA

PARA EVITAR CHOQUE ELÉCTRICO

Nunca pase la aspiradora en las superficies húmedas o mojadas ni aspire los líquidos.
No mantenga la aspiradora a la intemperie.
Cambio en seguida un cordón eléctrico gastado o raído.
Desconécte cuando no la está usando y antes de darle servicio.

PARA EVITAR ACCIDENTES

Excepto las aspiradoras de mano, mantenga la aspiradora sobre el suelo - no sobre las sillas, las mesas, los escalones, las escaleras, etc.
Mantenga la aspiradora en un lugar seguro en seguida después de cada uso para evitar accidentes como tropiezo con el cordón eléctrico o con la aspiradora.
Use la aspiradora y los accesorios únicamente en manera descrita en este manual.
Un cordón eléctrico adicional no esta recomendado

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your vacuum cleaner, basic precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions in this manual before assembling or using your vacuum cleaner.

⚠WARNING **To reduce the risk of fire, electrical shock, injury:**

1. **Use** your vacuum cleaner only as described in this manual. Use only with recommended attachments.
2. **Disconnect** electrical supply before servicing or cleaning out the agitator area. Failure to do so could result in the agitator unexpectedly starting, causing personal injury from moving parts.
3. **Do not** leave vacuum cleaner when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
4. **To reduce** the risk of electrical shock - Do not use outdoors or on wet surfaces.
5. **Do not** allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
6. **Do not** use with a damaged cord or plug. If vacuum cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped in water, return it to an authorized service center.
7. **Do not** pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
8. **Do not** unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9. **Do not** handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
10. **Do not** put any objects into openings.
11. **Do not** use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
12. **Keep** hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
13. **Turn off** all controls before unplugging.
14. **Use** extra care when cleaning on stairs. Do not put on chairs, tables, etc. Keep on floor.
15. **Do not** use vacuum cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluid, perfumes, etc.), or use in areas where they may be present. The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion.
16. **Do not** pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
17. **Do not** use vacuum cleaner without dust bag and/or filters in place.
18. **You are** responsible for making sure that your vacuum cleaner is not used by anyone unable to operate it properly.
19. **Connect** to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

THIS VACUUM CLEANER IS INTENDED FOR COMMERCIAL USE ONLY

NOTE: Before you plug in your vacuum cleaner, make sure that the voltage indicated on the rating plate located at the back of the vacuum cleaner is the same as your local electrical supply.

Importantes mesures de sécurité

Afin de réduire les risques d'incendie, de chocs électriques ou de lésions corporelles, il est important de suivre des précautions générales lors de l'utilisation de l'aspirateur, comprenant celles énumérées ci-dessous :

Veuillez lire toutes les instructions de ce manuel avant d'assembler votre aspirateur.

⚠AVERTISSEMENT

1. **Utiliser** l'aspirateur seulement de la manière décrite dans ce manuel. Utiliser seulement les accessoires recommandés.
2. **Débrancher** l'alimentation électrique avant de réparer ou de nettoyer les alentours de la brosse. La non-observation de cette consigne pourrait engendrer le démarrage soudain de la brosse et causer des lésions corporelles en raison des pièces mobiles.
3. **Ne pas** laisser l'aspirateur branché. Débrancher de la prise murale lorsque l'aspirateur n'est pas en utilisation et avant de le réparer.
4. **Afin** de réduire les risques de chocs électriques - Ne pas l'utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.
5. **Ne pas** permettre l'utilisation de l'aspirateur comme un jouet. Il est nécessaire de surveiller de près si utilisé à proximité des enfants ou par ces derniers.
6. **Ne pas** utiliser si le cordon et/ou la fiche sont endommagés. Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, endommagé, laissé dehors ou tombé dans l'eau, il est nécessaire de l'apporter à un Centre de Service autorisée.
7. **Ne pas** tirer ou porter l'aspirateur par le cordon, ni utiliser le cordon en tant que manche, ni fermer une porte sur le cordon, ni tirer le cordon autour de coins aigus. Ne pas passer l'aspirateur sur le cordon. Ne pas laisser le cordon à proximité de surfaces chauffantes.
8. **Ne pas** débrancher en tirant sur le cordon. Saisir la fiche, et non le cordon pour débrancher.
9. **Ne pas** toucher ni la fiche, ni l'aspirateur avec les mains mouillées.
10. **Ne pas** introduire d'objet dans les ouvertures.
11. **Ne pas** utiliser si une ouverture est obstruée. Garder libre de poussière, peluche, poil ou tout autre matériel qui pourrait réduire le passage d'air.
12. **Éloigner** les cheveux, vêtements, doigts et toute autre partie du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
13. **Désactiver** toute commande avant de débrancher.
14. **Prendre des précautions supplémentaires** lors du nettoyage des escaliers. Ne pas mettre sur chaises, tables, etc., mais le garder au niveau du sol.
15. **Ne pas** utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles (essence, liquide nettoyant, parfums, etc.) ni dans des endroits où ils pourraient être présents. Les vapeurs de ces produits pourraient créer un danger d'incendie ou d'explosion.
16. **Ne pas** ramasser les objets en combustion ou émettant de la fumée tels que les cigarettes, allumettes ou cendres brûlantes.
17. **Ne pas** utiliser l'aspirateur sans sac à poussière ou sans filtres.
18. **Il est de votre responsabilité** de vous assurer que votre aspirateur ne soit pas utilisé par des personnes incompétentes.
19. **Brancher** seulement à une prise correctement mise à la terre. Se référer aux instructions de mises à la terre.

Conserver ce manuel d’utilisation

Cet aspirateur est destiné à un usage commercial seulement.

Remarque : Avant de brancher l'aspirateur, vérifier que la tension du secteur corresponde à celle de l'appareil, indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.

Instrucciones importantes de seguridad

Cuando use su aspiradora, las precauciones básicas deben seguirse siempre, incluyendo las siguientes:

***Lea** todas las instrucciones en este manual antes de armar o usar su aspiradora.*

ADVERTENCIA ***Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, lesiones:***

1. ***Use** su aspiradora solamente como se describe en este manual. Use solamente con accesorios recomendados.*
2. ***Desconecte** la fuente de electricidad antes de hacer el servicio o limpiar la área del agitador. La falla de hacer esto puede resultar en choque eléctrico o en el arranque súbito del agitador.*
3. ***No deje** la aspiradora cuando está enchufada. Desenchúfela del tomacorriente cuando no está en uso y antes de hacer el servicio.*
4. ***Para** reducir el riesgo de choque eléctrico - No la use afuera o sobre superficies mojadas.*
5. ***No permita** que se usada como un juguete. Gran atención es necesaria cuando es usada por o cerca de los niños.*
6. ***No la** use con un cordón o tomacorriente dañados. Si la aspiradora no está trabajando como debe, ha sido volteada, dañada, dejada afuera, o dejada caer en el agua, devuelvala a un Centro de Servicio autorizado.*
7. ***No tire** o arrastre del cordón, use el cordón como una manija, cierre una puerta sobre el cordón, o tire el cordón alrededor de bordes afilados o esquinas. No pase la aspiradora sobre el cordón. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.*
8. ***No desenchufe** tirando del cordón. Para desenchufar, tome la ficha, no el cordón.*
9. ***No tome** la ficha o la aspiradora con las manos mojadas.*
10. ***No ponga** ningún objeto en las aberturas.*
11. ***No la** use con ninguna abertura bloqueada; manténgala libre de polvo, hilachas, pelo, y cualquier cosa que pueda reducir la circulación de aire.*
12. ***Mantenga** los cabellos, ropas sueltas, dedos, y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y partes movibles.*
13. ***Apague** todos los controles antes de desenchufar.*
14. ***Use** precaución extra cuando esté limpiando escaleras. No la coloque sobre sillas, mesas, etc. Manténgala sobre el piso.*
15. ***No** use la aspiradora para levantar líquidos inflamables o combustibles (gasolina, fluido de limpiar, perfumes, etc.), o use en áreas donde pueden estar presentes. Los vapores de estas substancias pueden crear un peligro de incendio o explosión.*
16. ***No** levante nada que esté ardiendo o soltando humo, tal como cigarrillos, fósforos, o cenizas calientes.*
17. ***No use** la aspiradora sin la bolsa para el polvo y/o filtros en su lugar.*
18. ***Usted** es responsable por estar seguro que su aspiradora no es usada por alguien incapaz de operarla apropiadamente.*

18. ***Usted** es responsable por estar seguro que su aspiradora no es usada por alguien incapaz de operarla apropiadamente.*

19. ***Conéctela** solamente a un tomacorr iente propiamente conectado a tierra.Ver Instrucciones para Poner a Tierra.*

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta aspiradora está diseñada para uso comercial solamente

***NOTA:** Antes de enchufar su aspiradora, esté seguro de que el voltaje indicado en la placa de clase ubicada en la parte de atrás de la aspiradora es el mismo que el de su proveedor local de electricidad.*

GROUNDING INSTRUCTIONS

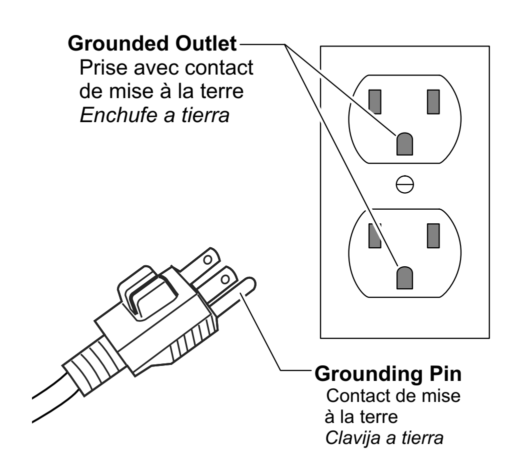


Figure A

This vacuum cleaner must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This vacuum cleaner is equipped with a cord with an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

⚠ DANGER

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the vacuum cleaner – if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

This vacuum cleaner is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in **Figure A**. Make sure that this vacuum cleaner is connected to an outlet with the same configuration as the plug.

No adapter should be used with this vacuum cleaner.

Note: Before you plug in your commercial vacuum cleaner, make sure that the voltage indicated on the rating plate located at the back of the vacuum cleaner is the same as your local supply.

Mise à la terre

Cet aspirateur doit être branché dans une prise de courant avec retour à la terre. En cas de panne ou d'anomalie, le retour à la terre assure une voie de passage à faible résistance pour le courant électrique, réduisant ainsi les risques de décharge. Cet appareil est muni d'un cordon d'alimentation avec un fil de terre et une fiche à trois lames. La fiche doit être branchée dans une prise secteur appropriée, installée et munie d'un retour à la terre conformément aux réglementations et codes d'électricité locaux en vigueur.

⚠AVERTISSEMENT

Le branchement impropre du conducteur de retour à la terre peut entraîner un risque de décharge électrique. En cas de doute, consulter un électricien ou un technicien de service qualifié. Ne pas modifier la fiche du cordon d'alimentation; si elle ne convient pas à la prise de courant, faire remplacer cette dernière par un électricien qualifié.

L'aspirateur fonctionne sur une alimentation secteur d'une tension nominale de 120 V avec prise de terre semblable à celle illustrée (figure A). Ne brancher l'aspirateur que dans une prise secteur de même configuration que la fiche.

Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement de l'appareil.

Remarque : Avant de brancher l'aspirateur, vérifier que la tension du secteur corresponde à celle de l'appareil, indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil.

Instrucciones para hacer conexión a tierra

Esta aspiradora tiene que estar haciendo conexión a tierra. Si la aspiradora tiene funcionamiento defectunos o se rompio, la toma a tierra provee un paso de la menor resìstencia para la corriente de electricidad para reducir el riesgo del choque eléctrico. Esta aspiradora está equipada con un conductor a tierra y enchufes a tierra. El enchufe tiene que estar enchufado en un enchufe apropiado que está instalado apropiadamante y hecho conexión a tierra de conformidad con los códigos y ordenanzas locales.

⚠*ADVERTENCIA*

Se puede resultar el riesgo del choque eléctrico con la conexción inadecuada del equipo de la toma a tierra. Consulte a un electrista certificado o a un dependiente en un centro de servicio si tiene dudas de que el enchufe esté conecado adecuadamente. No modifique el enchufe previsto de la aspiradora – sino cabe en el enchufe en la pared, haga instalar un enchufe adecuado en la pared por un electrista competente.

Esta aspiradora está hecha para el circuito nominal de voltio 120 y tiene una toma a tierra que parece como el enchufe ilustrado en aspiradora esté conectada a un enchufe en la pared que tenga la misma configuración como el enchufe de la aspiradora.

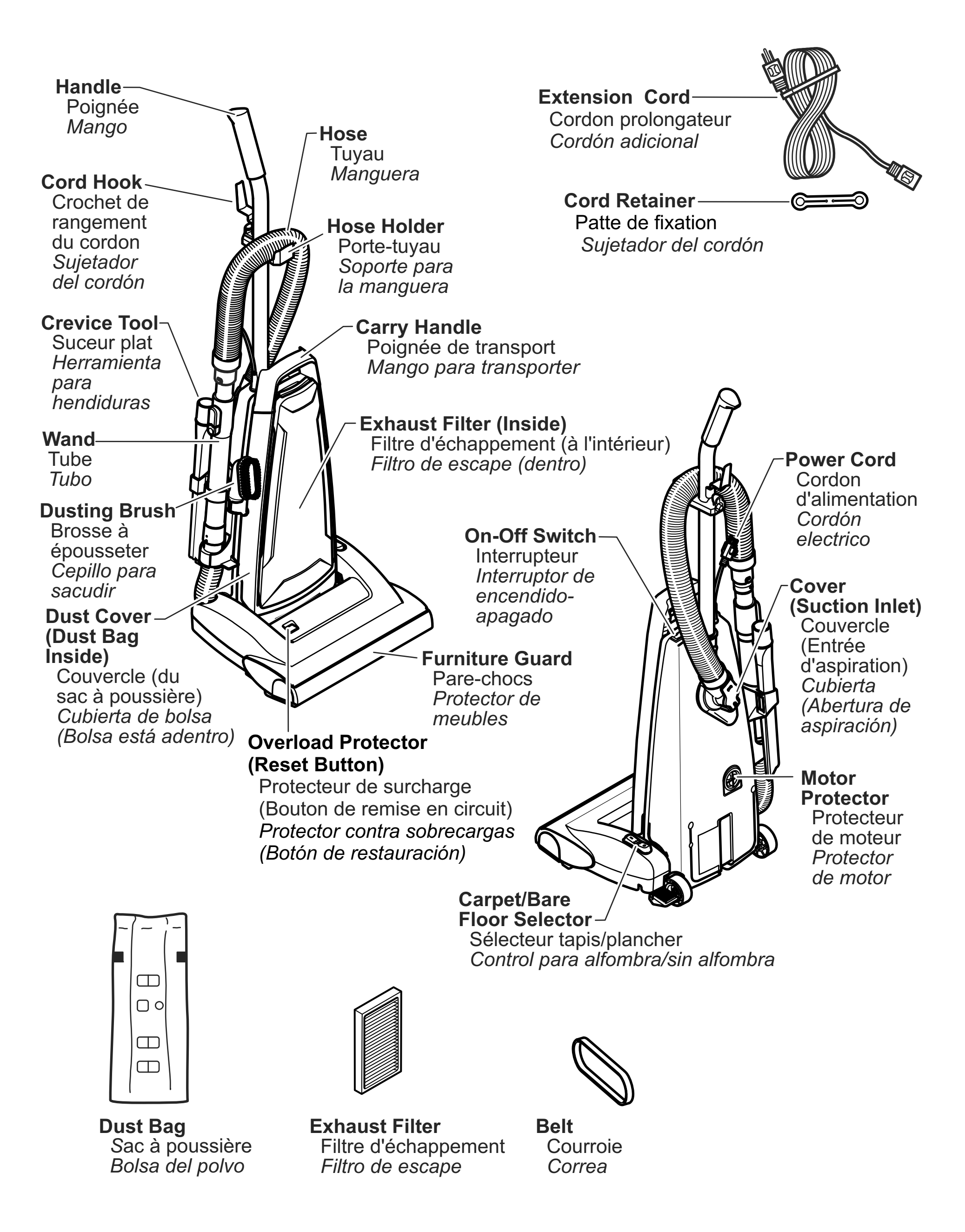
No use un adaptador con esta aspiradora.

Nota: Antes de conectar su aspiradora, asegúrese de que el voltaje indicado en el voltímetro en la parte posterior de la aspiradora sea del mismo voltaje que el de su casa.

PARTS IDENTIFICATION

Nomenclature

Identificación de piezas



FEATURE CHART

Voltage	Carpet/Bare Floor Selector	Cord Length	Tools
120V AC (60 Hz)	**Yes**	**15.2 m (50 Ft.)**	**Yes**

Tableau des caractéristiques

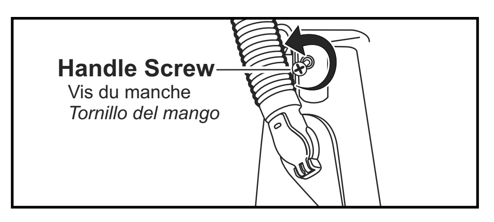
Tension	Sélecteur Tapis/Plancher	Longueur du cordon	Accessoires
120V c.a. (60 Hz)	Oui	15,2 m (50 pi)	Oui

Diagrama de características

Voltaje	*Control para alfombra/sin alfombra*	*Extensión de cordón*	*Herramientas*
120V AC (60 Hz)	*Sí*	*15,2 m (50 pi)*	*Sí*

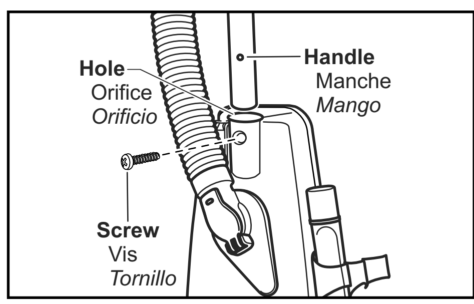
ASSEMBLY

Attaching Handle



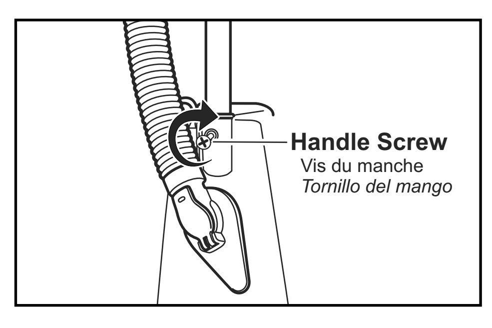
➢ **DO NOT plug in until assembly is complete.**

➢ **Remove handle screw.**



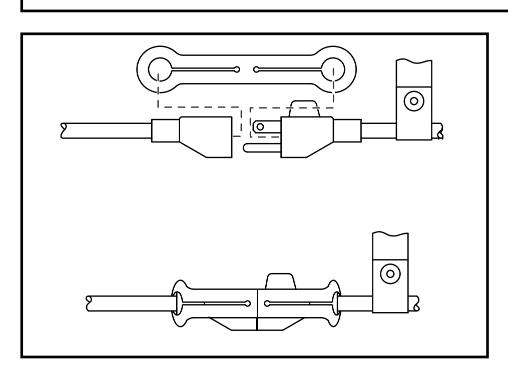
➢ **Insert handle with cord hook to the back of the vacuum cleaner.**

➢ **Insert screw.**



➢ **Tighten screw.**

Power / Extension Cord Retainer



➢ **This vacuum cleaner is equipped with a replaceable extension power cord.**

➢ **Use the cord retainer as illustrated to maintain the power cord - extension cord connection.**

Assemblage

Montage du manche

➢ Ne brancher qu’une fois l’assemblage terminé.

➢ Retirer la vis.

➢ Insérer le manche avec les crochets du cordon à l'arrière de l'aspirateur.

➢ Insérer la vis.

➢ Serrer la vis.

Patte de fixation du cordon d'alimentation/prolongateur

➢ Cet aspirateur est équipé d'un cordon prolongateur remplaçable.

➢ Utiliser la patte de fixation du cordon comme le montre l'illustration pour maintenir la connexion du cordon d'alimentation/prologateur.

Montaje

Colocación del mango

➢ *No enchufe hasta que el montaje esté completo.*

➢ *Quite el tornillo del mango.*

➢ *Meta el mango con los sujetadores del cordón en la parte posterior de la aspiradora.*

➢ *Instale el tornillo.*

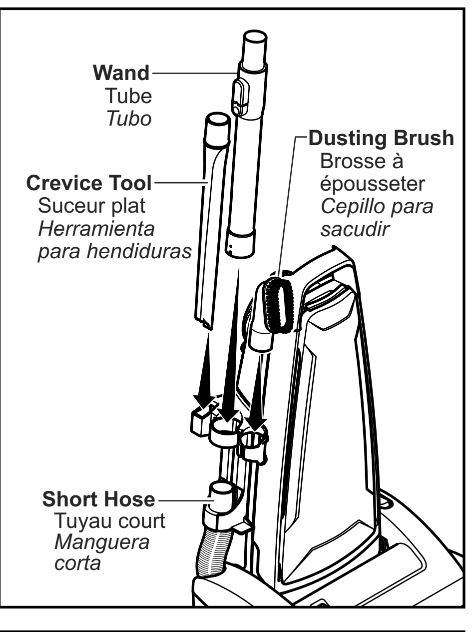
➢ *Apriete el tornillo.*

Sujetador del cordón eléctrico / adicional

➢ *Esta aspiradora esta equipada con un cordón eléctrico adicional reemplazable.*

➢ *Use el sujetador del cordón como se muestra para mantener la conexión del cordón eléctrico y el cordón eléctrico adicional*.

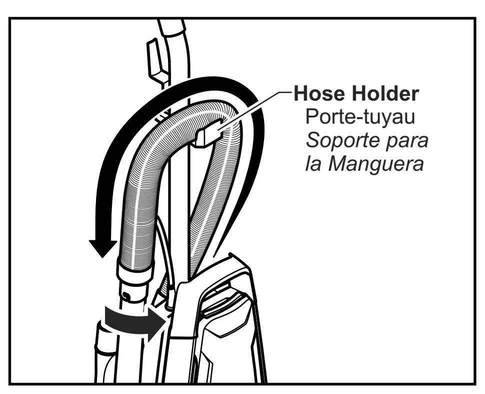
Tool Storage



➢ **Place wand in center slot of tool holder, twisting and pushing down over short hose to assure a good connection.**

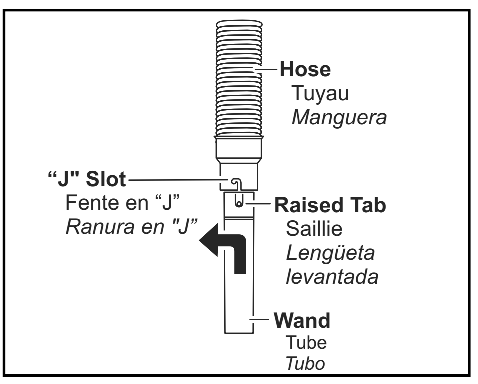
➢ **Place crevice tool into rectangular rear slot of tool holder.**

➢ **Place dusting brush into front slot of tool holder.**



➢ **Place hose in front of handle on hose holder.**

➢ **Attach wand to hose by aligning the two (2) raised tabs on wand with "J" slots in hose, guide tabs along grooves, twist to lock in place.**



Rangement des accessoires

➢ Ranger le tube dans la fente centrale du porte-accessoires en le tournant et le glissant par-dessus le tuyau court pour un bon raccordement.

➢ Ranger le suceur plat dans la fente rectangulaire arrière du porte-accessoires.

➢ Ranger brosse à épousseter dans la fente à l'avant du porte-accessoires.

➢ Placer le tuyau sur le porte-tuyau, devant le manche.

➢ Fixer le tube au tuyau en alignant les deux (2) saillies du tube avec les fentes en « J » du tuyau, faire glisser les saillies dans les fentes, puis tourner pour verrouiller.

Almacenaje de herramientas

➢ *Meta el tubo en la ranura central del soporte de herramientas, rodando y empujando hacia abajo a la manguera corta para asegurar una conexión buena.*

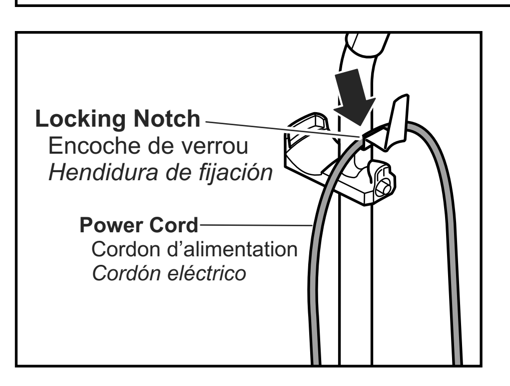
➢ *Coloque la herramienta para tapices en la ranura posterior y rectangular del soporte de herramientas.*

➢ *Coloque el cepillo para sacudir en la ranura anterior del soporte de herramientas.*

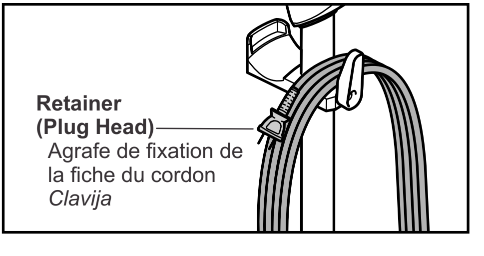
➢ *Coloque la manguera en la parte enfrente del soporte de manguera.*

➢ *Para conectar el tubo a la manguera, alinee las dos (2) lengüetas levantadas en el tubo con las ranuras "J" en la manguera. Mueva las lengüetas hacia las ranuras, ruédelas para asegurar.*

Power Cord



➢ **Push power cord into locking notch.**



➢ **Wrap power cord around cord hook.**

➢ **Secure retainer (plug head) to power cord.**

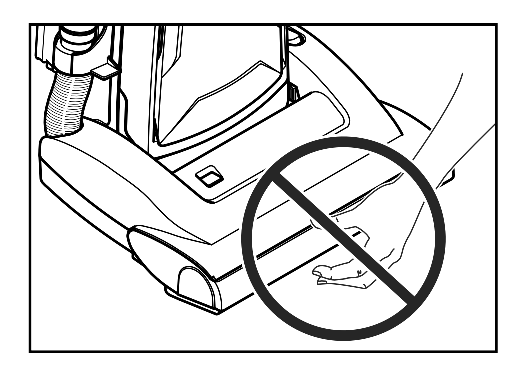
Cordon d’alimentation

- ➢ Insérer le cordon d’alimentation à l’intérieur de l'encoche de verrou.
- ➢ Enrouler le cordon autour du crochet de rangement.
- ➢ Fixer la fiche au cordon d’alimentation à l’aide de son agrafe.

Cordón eléctrico

- ➢ *Empuje el cordón eléctrico hacia la hendidura de fijación.*
- ➢ *Envuelva el cordón eléctrico alrededor del sujetador del cordón.*
- ➢ *Asegure la clavija en el cordón eléctrico.*

TO OPERATE VACUUM CLEANER



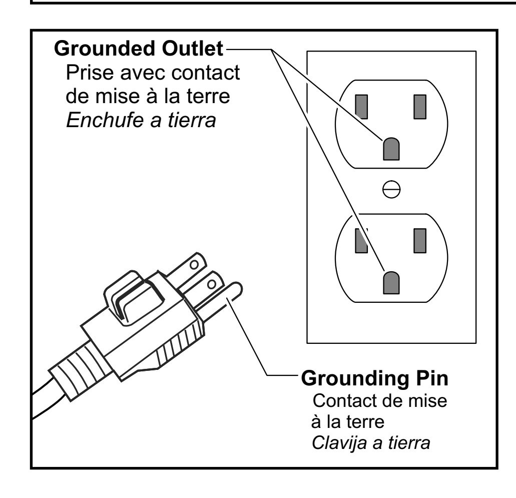


CAUTION

Moving parts! To reduce the risk of personal injury, DO NOT touch the agitator when vacuum cleaner is on. Any contact with the agitator while it is rotating can cut, bruise or cause other injuries. Always turn off and unplug from electrical outlet before servicing.

Use caution when operating near children.

Extension Cord



WARNING

Electrical Shock or Personal Injury Hazard

The cord set used with this product must be GROUNDED for safe operation. Any extension cord set used with this vacuum cleaner MUST be grounded (3-wire with two flat blades and one round ground prong). Only use a UL Listed Cord Set with this product. The Extension Cord Set MUST be Type SJT, sized 16 AWG minimum, and rated 120V minimum.

- ➢ **Make sure the extension cord set is in good condition.**
- ➢ **The extension cord set must be heavy enough to carry the current from the vacuum cleaner.**
- ➢ **An undersized extension cord set will cause a drop in line voltage resulting in a loss of power and overheating of the vacuum cleaner.**

Fonctionnement

 **ATTENTION**

Pièces mobiles! Pour réduire le risque de blessures, ne pas toucher la brosse quand l'aspirateur est en marche. Entrer en contact avec la brosse tandis qu'il tourne peut couper, meurtrir ou causer d'autres blessures. Éteindre et débrancher toujours de la fiche d'alimentation avant l'entretien.

Faire attention quand l'appareil est utilisé près des enfants.

Cordon prolongateur

AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques ou de blessures corporelles

Le cordon amovible utilisé avec ce produit doit être MIS À LA TERRE pour une utilisation sécuritaire. Tout cordon prolongateur amovible utilisé avec cet aspirateur DOIT être mis à la terre (3 fils avec deux lames et une broche ronde reliée à la terre). N'utiliser qu'un cordon amovible homologué UL avec ce produit. Le cordon prolongateur DOIT être de type SJT, d'un calibre minimal de 16 AWG et d'une tension nominale de 120 V minimum.

➢ S'assurer que le cordon prolongateur amovible est en bon état.

➢ Le cordon prolongateur doit être suffisamment dense pour acheminer le courant de l'aspirateur.

➢ Un cordon prolongateur sous-calibré provoquera une chute de tension secteur ayant pour conséquences une perte de puissance et une surchauffe de l'aspirateur.

Para operar la aspiradora

 **CUIDADO**

¡Partes en movimiento! Para reducir el riesgo de daños corporales, no toque el agitador cuando la aspiradora está encendida. El tocar el agitador mientras que está girando puede cortar, contusionar o causar otras lesiones. Siempre apague y desconecte del tomacorriente antes de dar mantenimiento.

Tenga cuidado al aspirar cerca de niños.

Cordón adicional

ADVERTENCIA

Peligro de choque eléctrico y lesión personal.

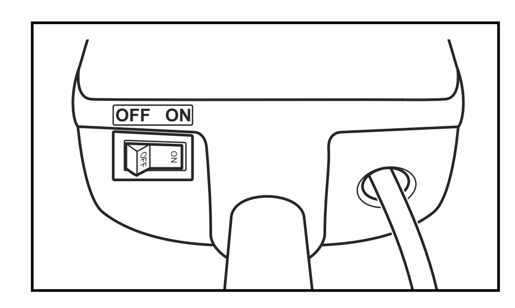
El cable de extensión utilizado con este producto debe tener TIERRA para un funcionamiento seguro. Cualquier cable de extensión que sea utilizado con esta aspiradora debe ser fundamentada por (3 cables con dos palas planas y una Tierra redonda). Sólo utilizar un cordón UL Registrado con este producto. El cable de extensión debe ser de tamaño 16 AWG como mínimo y con 120V mínimo.

➢ *Por favor verifique que el cordón eléctrico se encuentre en buenas condiciones.*

➢ *El cordón eléctrico tiene que ser lo suficientemente grueso para poder transportar la corriente a la aspiradora.*

➢ *Un cordón no autorizado podría bajar la corriente de voltaje resultando una perdida de succión y la aspiradora podría sobre calentarse.*

ON-OFF Switch



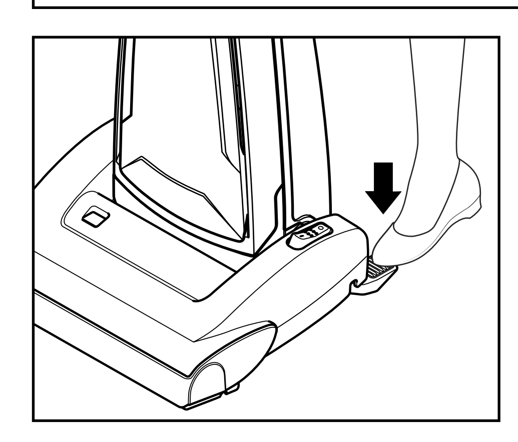
➢ **Ensure ON-OFF switch is OFF.**

➢ **Plug the power cord into 120V outlet.**

➢ **Turn vacuum cleaner on.**

➢ **Always turn off before unplugging.**

Body Release



➢ **Your vacuum cleaner is equipped with three (3) position body release;**
- **Upright position (locked)**
- **Middle position (normal use)**
- **Low position (under furniture)**

➢ **Release the body by pressing down on the body release pedal with your foot and pulling back and down on the handle with your hand.**

➢ **Step on pedal and pull back to change from normal use position to low position.**

➢ **Move the vacuum cleaner to upright position for storage and tool use.**

Interrupteur

➢ S’assurer que l’interrupteur est à la position « OFF ».

➢ Brancher le cordon d’alimentation dans une prise secteur de 120 V.

➢ Mettre l'aspirateur en marche.

➢ Toujours mettre l'appareil hors marche avant de le débrancher.

Control ON-OFF

➢ *Asegúrese de que el control esté en la posición “OFF” apagada.*

➢ *Enchufe el cordón eléctrico en una toma de pared de 120 V.*

➢ *Prender la aspiradora.*

➢ *Siempre apagué la aspiradora antes de desconectarla*

Réglage de l'inclinaison du boîtier

➢ Cet aspirateur a trois positions d'inclinaison :
- Position verticale (verrouillée)
- Position moyenne (utilisation normale)
- Position basse (pour utiliser sous les meubles)

➢ Relâcher le manche en appuyant sur la pédale de réglage de l'inclinaison du boîtier avec votre pied et tirant vers l'arrière et le bas sur le manche avec la main.

➢ Avec le pied, appuyer la pédale et tirer le manche en arrière pour passer de la position d'utilisation normale à la position basse.

➢ Sélectionner la position verticale lors de l’utilisation des accessoires ou le rangement de l’aspirateur.

Liberacion de boquilla

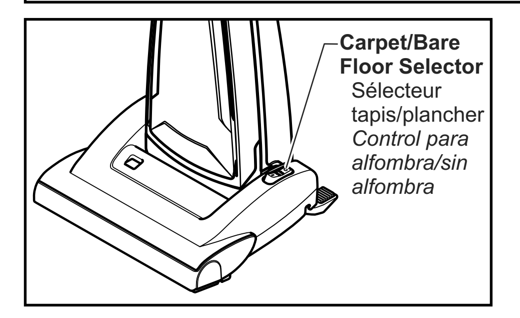
➢ *Su aspiradora esta equipada con tres (3) posiciones para liberar la boquilla*
- *Posición Vertical (asegurada)*
- *Posición Intermedia (uso normal)*
- *Posición Baja (pasa debajo de muebles)*

➢ *Desprenda el mango pisando el pedal de liberación y tire del mango hacia abajo con la mano.*

➢ *Pise el pedal y jale hacia atrás para cambiar de la posición normal a la posición baja.*

➢ *Mueva la aspiradora a la posición vertical para el almacenaje y el uso de las herramientas.*

Carpet/Bare Floor Selector



- ➢ **Selector should be placed in BARE FLOOR (TOOLS) position when using vacuum cleaner on bare floors and when using tools. The agitator does not rotate in the BARE FLOOR (TOOLS) position.**

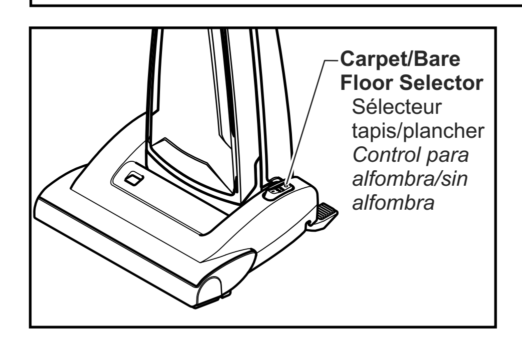
- ➢ **Selector should be placed in CARPET position when using vacuum cleaner on carpeted floors.**



CAUTION

Incorrect setting may cause floor or carpet damage.

Using Tools





CAUTION

Selector should be placed in BARE FLOOR (TOOLS) position when using vacuum cleaner on bare floors and when using tools.

Incorrect setting my cause floor or carpet damage.

- ➢ **The agitator does not rotate in the upright position.**

Sélecteur tapis/plancher

- Le sélecteur doit être à la position « BARE FLOOR (TOOLS) » lors de l'utilisation sur les planchers ou des accessoires. L'agitateur ne tourne pas à la position « BARE FLOOR (TOOLS) ».
- Le sélecteur doit être à la position « CARPET » lors du nettoyage des moquettes.

ATTENTION

Un réglage incorrect peut causer des dommages au plancher ou à la moquette.

Selector alfombra-piso

- *Se debe colocar el selector en la posición para BARE FLOOR (TOOLS) cuando pasa la aspiradora en los suelos sin alfombra y cuando se usan las herramientas. El agitador no rueda en la posición para BARE FLOOR (TOOLS).*
- *Se debe colocar el selector en la posición para CARPET cuando pasa la aspiradora en los suelos con alfombra.*



Incorrect setting may cause floor or carpet damage.

Utilisation des accessoires

ATTENTION

Le sélecteur doit être à la position « BARE FLOOR (TOOLS) » lors de l'utilisation sur les planchers ou des accessoires.

Un réglage incorrect peut causer des dommages au plancher ou à la moquette.

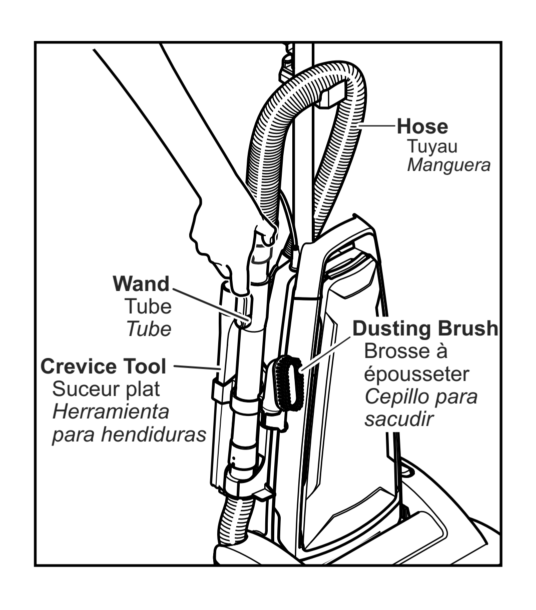
- L'agitateur ne tourne pas à la position verticale.

Uso de herramientas

CUIDADO

Se debe colocar el selector en la posición para BARE FLOOR (TOOLS) cuando pasa la aspiradora en los suelos sin alfombra y cuando se usan las herramientas.

- *El agitador no rueda en la posición vertical.*





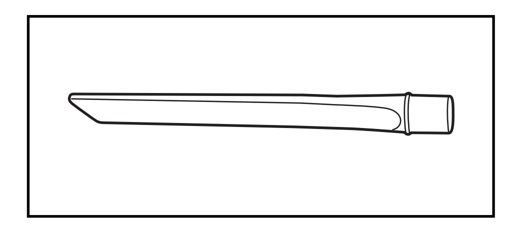
• **When using attachments, place one hand on the vacuum cleaner to prevent tipping the vacuum cleaner over.**

• **DO NOT overextend your reach with hose as it could tip vacuum cleaner.**

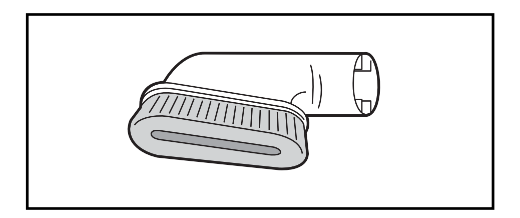
➢ **Remove wand from short hose by twisting and pulling up.**

➢ **The tools can be attached to hose, wand or crevice tool.**

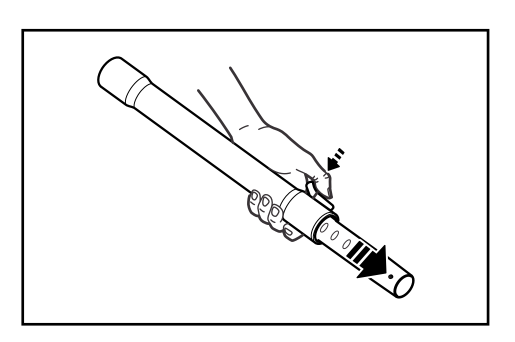
➢ **Place all tools and hose back in the same manner as shown in TOOL STORAGE (page 18).**



➢ **The Crevice Tool may be used on the following items:**
- **Furniture**
- **Cushions**
- **Drapes**
- **Stairs**
- **Walls**



➢ **The Dusting Brush may be used on the following items:**
- **Furniture**
- **Drapes**
- **Stairs**
- **Walls**



➢ **The telescopic wand length is adjustable and requires no assembly. To adjust, simply press the wand button and slide the wand to the desired setting.**

➢ **Release button and continue to slide wand until it locks into position.**

ATTENTION

- Lors de l'utilisation des accessoires, placer une main sur l'aspirateur afin d'éviter de le faire basculer.
- Ne pas trop étendre le tuyau afin de prévenir que l'aspirateur ne bascule.

➢ Retirer le tube du tuyau court en le tournant et le tirant.

➢ Les accessoires peuvent être fixés au tuyau, au tube ou au suceur plat.

➢ Remettre le tuyau et les accessoires en place comme décrit à la section « Rangement des accessoires » (page 19).

➢ Le suceur plat peut être utilisé dans les conditions suivantes :
- Meubles
- Coussins
- Rideaux
- Escaliers
- Murs

➢ La brosse à épousseter peut être utilisée dans les conditions suivantes :
- Meubles
- Rideaux
- Escaliers
- Murs

➢ La longueur du tube télescopique est réglable et ne requiert aucun assemblage. Pour l'ajuster, appuyez simplement sur le bouton du tube et faites glisser ce dernier jusqu'à le réglage désiré.

➢ Relâchez le bouton et continuez de faire glisser le tube jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.

CUIDADO

- *Quando utilce los accesorios, sujete la aspiradora con un mano para evitar que la aspiradora se caiga.*
- *No extienda demasiado la extensión de la manguera porque puede causar que la aspiradora vuelque.*

➢ *Rodando y levantando hacia arriba quite el tubo de la manguera corta.*

➢ *Se puede conectar las herramientas con la manguera, el tubo o la herramienta de hendiduras.*

➢ *Coloque otra vez todas las herramientas y la manguera del mismo modo que se ve en “Almacenaje de herramientas” (página 19).*

➢ *La herramienta para hendiduras se puede utilizar en los puntos siguientes:*
- *Muebles*
- *Cojines*
- *Cortinas*
- *Escaleras*
- *Paredes*

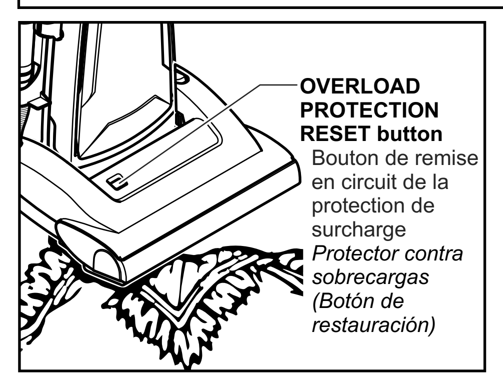
➢ *El cepillo para sacudir se puede utilizar en los puntos siguientes:*
- *Muebles*
- *Cortinas*
- *Escaleras*
- *Paredes*

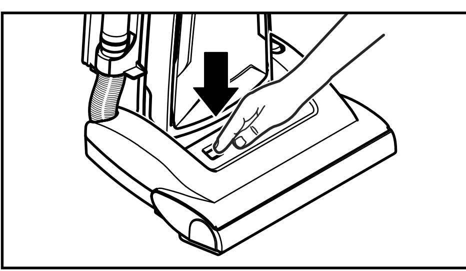
➢ *La longitud de tubo telescópico es ajustable y no requiere ningún ensamblado. Para ajustar, simplemente presione el botón y deslice el tubo telescópico al ajuste deseada.*

➢ *Suelte el botón y continúe deslizando el tubo telescópico hasta que bloquea en su posición.*

FEATURES

Overload Protection





➢ **The OVERLOAD PROTECTION RESET button stops the nozzle motor when the brush jams to prevent belt breakage.**

NOTE: The vacuum cleaner motor will continue to run.

TO CORRECT PROBLEM:

➢ **Unplug electrical cord.**

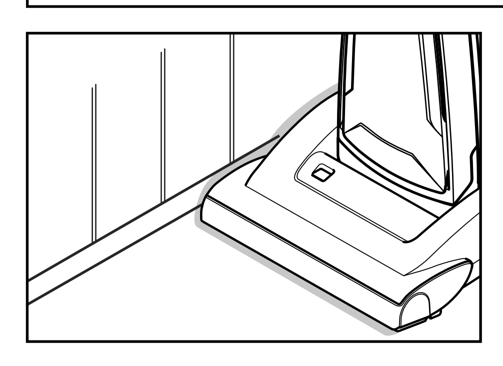
➢ **Check nozzle areas for excessive lint buildup or jamming.**

➢ **Clean jammed area.**

TO RESET:

➢ **Press reset button on top of the nozzle. Plug in and turn on vacuum cleaner.**

Edge Cleaning



➢ **Edge cleaning feature enables improved cleaning of carpets near walls and furniture.**

Caractéristiques

Protecteur de surcharge

➢ Le système de protection contre les surcharges arrête le moteur de la tête d'aspiration lorsque les brosses restent bloquées pour éviter que la courroie ne se casse.

REMARQUE : Le moteur de l'aspirateur continuera cependant de tourner.

Pour corriger le problème :
➢ Débrancher le cordon d'alimentation.

➢ Vérifier toute accumulation possible de fibre, de peluche ou tout blocage aux alentours des brosses et des supports de brosse.

➢ Nettoyer l'endroit bloqué.

Pour réarmer :
➢ Appuyer sur le bouton de remise en cicuit de la tête. Brancher le cordon et établir le contact.

Nettoyage latéral

➢ Cette caractéristique facilite le nettoyage de moquettes le long des plinthes ou des meubles.

Características

Protector contra sobrecargas

➢ *El protector contra sobrecargas detiene el motor de la boquilla cuando el cepillo se atasca y previene que la banda se reviente.*

NOTA: El motor de la aspiradora continua a funcionando.

Para corregir el problema:
➢ *Desenchufar cordón eléctrico*

➢ *Cheque cepillo y áreas de apoyo de cepillo por acumulación excesivo de hila o interferencia.*

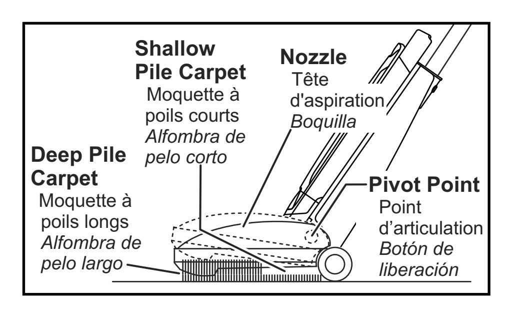
➢ *Limpiar el área de interferencia.*

Para restablecer:
➢ *Apreta el botón de protector de sobrecargas en la parte arriba de la boquilla Enchufar y encender el bote.*

Limpieza para orillas

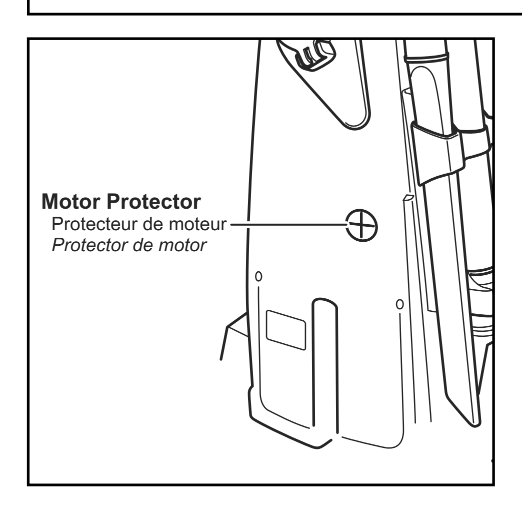
➢ *Use la característica de limpieza para orillas para aspirar con facilidad cerca de las paredes y los muebles.*

Automatic Adjusting Nozzle



- ➢ **The nozzle of your vacuum cleaner automatically adjusts to any carpet pile height.**
- ➢ **Feature allows nozzle to float evenly over carpet pile surfaces.**
- ➢ **No manual adjustments required.**

Motor Protector



- ➢ **The motor protector automatically opens to provide cooling air to the motor when a clog occurs or when dust bag needs changing.**
- ➢ **Motor protector may open when using tools.**
- ➢ **If motor protector opens, the vacuum will make a slightly different sound.**

Note: Do not block motor protector.

Tête d’aspiration autoréglable

- ➢ Cette tête d'aspiration de l’aspirateur incorpore un dispositif qui règle automatiquement la hauteur des brosses selon la longueur des fibres de la moquette.
- ➢ L’aspirateur peut donc passer facilement d’une moquette à l’autre.
- ➢ Aucun réglage par l’utilisateur n’est requis.

Protecteur du moteur

- ➢ La soupape s'ouvre automatiquement pour refroidir le moteur en cas d'obstruction ou lorsque le sac à poussière est plein.
- ➢ La soupape peut s’ouvrir aussi lors de l’utilisation des accessoires.
- ➢ Si la soupape s'ouvre, le bruit normalement émis par l'aspirateur sera quelque peu différent.

Remarque : Ne pas bloquer le protecteur du moteur.

Boquilla de ajuste automático

- ➢ *La boquilla de su aspiradora vertical se ajusta automáticamente a la altura de cualquier pelo de alfombra.*
- ➢ *Esta característica permite que la boquilla flote fácilmente en las superficies del pelo de alfombra.*
- ➢ *No se requieren los ajustes manuales.*

Protector de motor

- ➢ *Se abre automáticamente para proveer el aire fresco al motor cuando hay unos residuos o cuando es necesario cambiar la bolsa de polvo.*
- ➢ *Es posible que el protector del motor se abra cuando se usan las herramientas*
- ➢ *Si se abre el protector del motor, la aspiradora hará un sonido poquito diferente.*

Nota: *No obstruye el protector de motor.*

Thermal Protector

- **If a clog prevents the normal flow of air to the motor, the thermal protector turns the motor off automatically to allow the motor to cool in order to prevent possible damage to the vacuum cleaner.**
- **To correct problem, turn off and unplug vacuum cleaner, remove clogs, and/or clean/replace filters.**
- **Replace full bag if necessary.**
- **Wait approximately fifty (50) minutes, plug vacuum cleaner in, and turn on to see if thermal protector has reset. Thermal protector will not reset if vacuum cleaner is not turned off even if vacuum cleaner cools down.**

Protecteur thermique

- ➢ Si une obstruction empêche l'écoulement normal de l'air au moteur, le protecteur thermique coupe automatiquement le moteur afin de lui permettre de se refroidir ainsi évitant des dommages potentiels à l'aspirateur.
- ➢ Pour corriger ce problème, arrêter l'aspirateur et le débrancher, enlever les obstructions, et nettoyer/remplacer les filtres.
- ➢ Si nécessaire, remplacer le sac à poussière.
- ➢ Après un délai d'environ 50 minutes, rebrancher l'aspirateur et le mettre en marche pour vérifier si le protecteur themique s'est réarmé. Ce protecteur thermique ne peut se réarmer si l'aspirateur n'a pas été mis à l'arrêt, et ce, même s'il s'est refroidi.

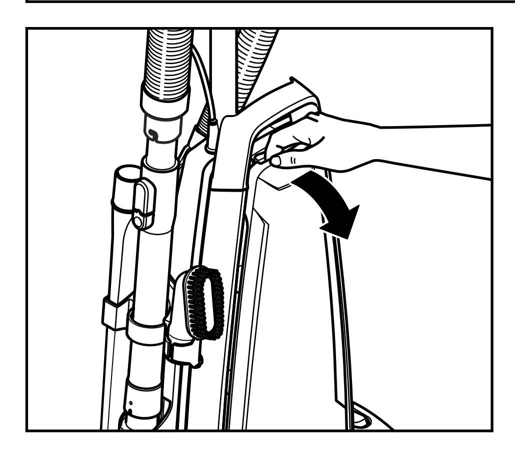
Protector termal

- ➢ *Si una obstrucción impide el flujo normal de aire al motor, el protector termal apaga el motor automáticamente para permitir que el motor se enfríe a fin de evitar posibles daños a la aspiradora.*
- ➢ *Para corregir, apague y desenchufe la aspiradora, saque las obstrucciones, y/o limpie/cambie los filtros.*
- ➢ *Reemplace la bolsa si es necesario.*
- ➢ *Espere unos cincuenta (50) minutos, enchufe la aspiradora, encienda para ver si el protector termal se ha activado. El protector termal no se activa si la aspiradora no está apagada aunque la aspiradora se enfríe.*

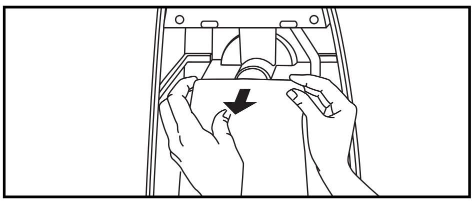
ROUTINE CARE OF VACUUM CLEANER

Performing the following tasks will keep your new vacuum cleaner operating at peak performance levels and will ensure these high levels for years to come. Check the BEFORE REQUESTING SERVICE section in this manual for recommendations on performing some of these tasks to help solve various problems that may occur.

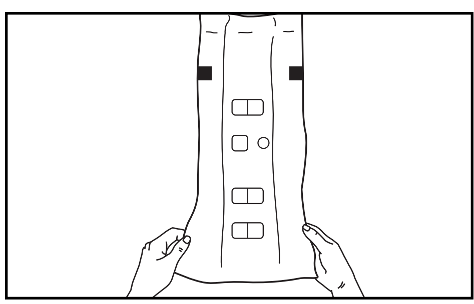
Replacing Dust Bag



- ➢ **Grasp top of dust cover and squeeze latch to release.**
- ➢ **Pull outward to remove dust cover.**



- ➢ **Remove dust bag by grasping cardboard portion and pulling out.**



- ➢ **Spread out new dust bag, taking care not to tear bag.**

Entretien de l’aspirateur

Les tâches décrites ci-dessous vous permettront de tirer un rendement optimal de votre aspirateur de longues années durant. Se reporter au « Guide de dépannage » pour les mesures à prendre en cas de problèmes.

Remplacement du sac à poussière

➢ Tenir le haut du couvercle du logement du sac à poussière et appuyer sur le taquet pour le dégager.

➢ Tirer vers l’extérieur pour retirer le couvercle du logement du sac à poussière.

➢ Retirer le sac à poussière en le tenant par sa partie cartonnée et en le tirant vers soi.

➢ Déplier le nouveau sac à poussière en prenant soin de ne pas le déchirer.

Cuidado de rutina de la aspiradora

Siguiendo las instrucciones dadas, su nueva aspiradora funcionará al nivel máximo y continuará funcionando por muchos años. Lea la sección "Antes de pedir servicio" en este manual con recomendaciones para arreglar algunos problemas que puedan ocurrir.

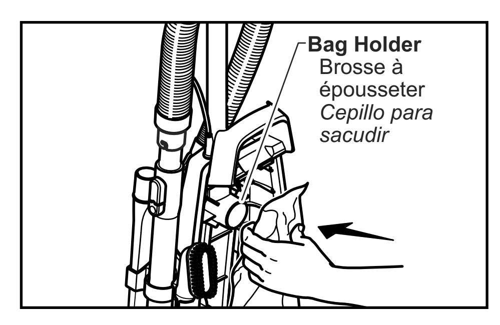
Cambio de la bolsa para polvo

➢ *Agarre la parte superiour de la cubierta del polvo y aprete el pestillo para liberar.*

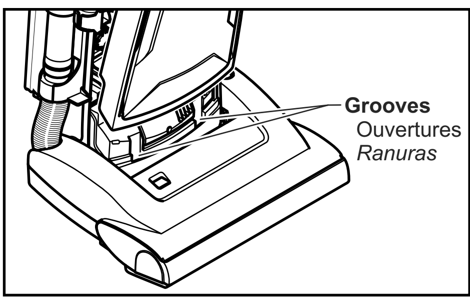
➢ *Jale hacia afuera para remover la cubierta del polvo.*

➢ *Agarre la parte de cartón de la bolsa y empuje hacia afuera para quitar la bolsa de polvo.*

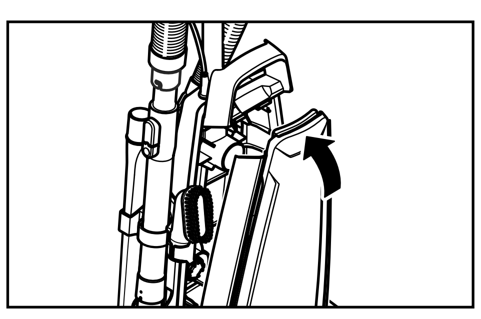
➢ *Extienda la nueva bolsa de polvo teniendo cuidado de no romper la bolsa.*



➢ **Attach new dust bag onto bag holder by holding cardboard portion and pushing back**.



➢ **Reinsert tab on end of dust cover into groove on dust compartment**.



➢ **Press dust cover into place without pinching dust bag**.

➢ **DO NOT operate without dust bag installed.**

- Fixer le nouveau sac au support en le tenant par sa partie cartonnée et en le poussant au fond.

- *Teniendo la parte de cartón y empujando hacia atrás instale la nueva bolsa de polvo en el soporte para la bolsa.*

- Insérer la languette au bas du couvercle dans l'ouverture du boîtier.

- *Reinstale la lengüeta en el extremo de la cubierta de polvo en la ranura en el compartimento de polvo para que la cubierta ruede hasta la posición cerrada.*

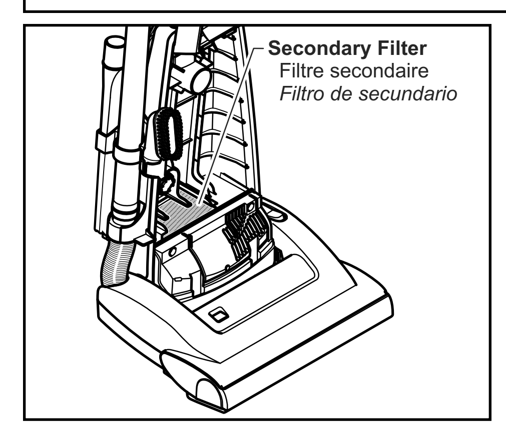
- Ramener le couvercle vers le boîtier et appuyer pour le fermer, sans coincer le sac à poussière.

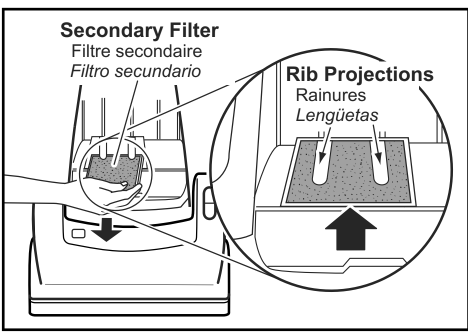
- NE PAS utiliser sans avoir installé le sac à poussière.

- *Ruede la cubierta de polvo hasta la posición cerrada y apriétela en su lugar sin apretar la bolsa de polvo.*

- *NO utilice su aspiradora sin la bolsa de polvo.*

Cleaning Secondary Filter





- **Secondary filter protects the motor**.
- **It is recommended to clean filter with cold water at least every three (3) months. Check the secondary filter frequently and clean when dirty.**
- **Check filter when installing a new dust bag**.
- **Turn off and unplug the vacuum cleaner.**
- **If dirty, pull filter from bottom of dust compartment and clean**.
- **Wash with cold water only, DO NOT use detergent or soap.**
- **Once the filter is washed clean, squeeze by hand and allow to air-dry.**
- **Allow filter to dry for 24 hours before placing back into vacuum cleaner.**

NOTE: When the cleaning of the filter no longer restores vacuum cleaner suction to full power, replace the filter.

DO NOT operate without secondary filter installed.

DO NOT wash in the dishwasher.

DO NOT install the filter when damp.

- **Ensure filter is fully inserted under plastic rib projections**.

Remplacement du filtre secondaire

- ➢ Le filtre secondaire protège le moteur.
- ➢ Il est recommandé de nettoyer le filtre à l'eau froide au moins tous les trois mois. Vérifier souvent le filtre secondaire et le nettoyer lorsqu'il est sale.
- ➢ Vérifier le filtre lors du remplacement du sac à poussière.
- ➢ Arrêter l'aspirateur et le débrancher.
- ➢ Si le filtre est sale, le retirer du fond du logement du sac à poussière et le remplacer.
- ➢ Laver à l'eau froide seulement, NE PAS utiliser de savon ou de détergent.
- ➢ Lorsque le filtre est lavé, essorer à la main et laisser sécher à l'air.
- ➢ Permettre au filtre de sécher 24 heures avant de le remettre dans l'aspirateur.

REMARQUE : Lorsque le nettoyage du filtre n'a plus d'effet sur l'aspiration, remplacer le filtre.

NE PAS utiliser sans avoir installé le filtre secondaire.

NE PAS laver dans une machine à laver la vaisselle.

NE PAS installer le filtre lorsqu'il est mouillé.

- ➢ S’assurer que le filtre est bien inséré sous les rainures en plastique.

Cambiar el filtro secundario

- ➢ *El segundo filtro protege el motor.*
- ➢ *Es recomendable limpiar el filtro con agua fría por lo menos cada 3 meses. Revisar el filtro secundario y limpiarlo cuando sea necesario.*
- ➢ *Al instalar una nueva bolsa de polvo revise el filtro.*
- ➢ *Apague la aspiradora y desconéctela.*
- ➢ *Si esta sucio, retire el filtro del fondo del compartimento de polvo y cambielo.*
- ➢ *Lavar con agua fría solamente, no utilizar detergente o jabón.*
- ➢ *Una vez el filtro es lavado y limpio, exprímalo con la mano y permita que seque.*
- ➢ *Permita que el filtro seque por 24 horas antes de instalarlo en la aspiradora.*

NOTA: Una vez que haya limpiado el filtro, y la aspiradora no alcanza la potencia máxima de succión, nececitara reemplazar el filtro.

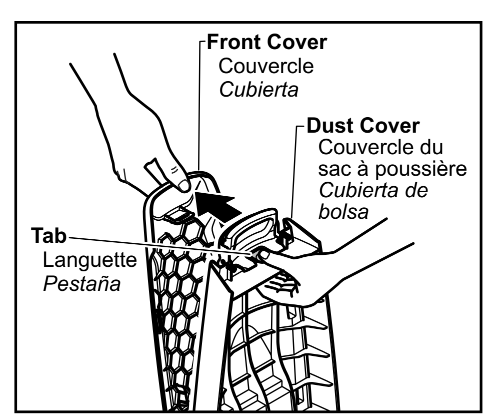
NO utilice su aspiradora sin el filtro secundario.

NO LO lave en la lavadora de trastes.

NO LO instale húmedo.

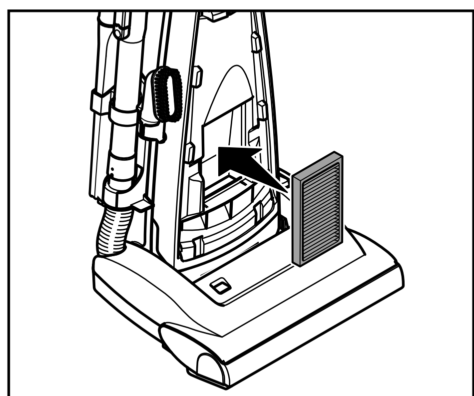
- ➢ *Asegúrese de que el filtro está instalado debajo de las lengüetas plásticas.*

Replacing HEPA Filter





- ➢ **Check filter when installing a new dust bag**.
- ➢ **Remove dust cover (page 36)**.
- ➢ **Press tab on dust cover to release front cover**.
- ➢ **If dirty, replace filter.**



- ➢ **Place new filter into the dust cover.**
- ➢ **Ensure foam edge of the filter is facing towards the vacuum cleaner when placing filter into dust cover.**
- ➢ **Ensure filter is fully inserted.**
- ➢ **Filters cannot be cleaned and should be replaced at least once each year.**
- ➢ **Reinstall front cover**.
- ➢ **Reinstall dust cover (page 38).**

Remplacement du filtre de type HEPA

- ➢ Vérifier le filtre lors du remplacement du sac à poussière.
- ➢ Retirer le couvercle du logement du sac à poussière (page 37).
- ➢ Appuyer sur la languette située sur le couvercle du sac à poussière pour dégager le couvercle.
- ➢ Si le filtre est sale, le remplacer.
- ➢ Installer le nouveau filtre dans le logement du sac à poussière.
- ➢ S'assurer que le bord en mousse du filtre soit face à l'aspirateur lors de la mise en place du filtre dans le du logement du sac à poussière.
- ➢ S'assurer que le filtre est bien inséré.
- ➢ Ces filtres ne peuvent être nettoyés et doivent être remplacés au moins une fois par an.
- ➢ Replacer le couvercle.
- ➢ Replacer le couvercle du logement du sac à poussière (page 39).

Cambiando el filtro HEPA

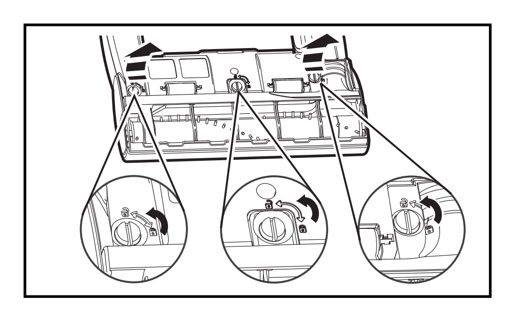
- ➢ *Revisar el filtro cuando cambie la bolsa.*
- ➢ *Remover la cubierta de bolsa (página 37).*
- ➢ *Presionar la pestaña en la tapa de polvo para liberar la cubierta.*
- ➢ *Si esta sucio, cambie el filtro.*
- ➢ *Poner un filtro nuevo dentro de la tapa de polvo.*
- ➢ Posicione el filtro en la cubierta de bolsa colocando el borde de espuma del filtro hacia la aspiradora.
- ➢ *Asegúrese que el filtro esta insertado completamente.*
- ➢ *El filtro no se limpia este debe ser cambiado por lo menos una vez por año.*
- ➢ *Reinstalar la cubierta.*
- ➢ *Reinstalar la cubierta de bolsa (página 39)*



WARNING **Electrical Shock or Personal Injury Hazard**

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the vacuum cleaner. Failure to do so could result in electrical shock or personal injury from vacuum cleaner suddenly starting.

Removing and Installing Lower Plate



Latches
Taquets
Pestillos

Lower Plate
Plaque inférieure
Base inferior

- ➢ **<u>Before servicing any parts, disconnect vacuum cleaner from electrical outlet.</u>**
- ➢ **Always place paper under nozzle whenever lower plate is removed to protect floor.**
- ➢ **Place body in upright position and turn vacuum cleaner over to expose lower plate.**
- ➢ **Release lower plate by rotating the lower plate latches to the UNLOCK position.**
- ➢ **Remove lower plate and remove any residue that may exist in belt area.**
- ➢ **Reinstall lower plate by hooking front end of lower plate into slots on front of nozzle.**
- ➢ **Press lower plate onto nozzle and secure by rotating the lower plate latches to the LOCK position.**



AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques ou de lésions corporelles.

Débrancher avant d’entretenir ou de nettoyer l’appareil. L’omission de débrancher pourrait provoquer des chocs électriques ou des lésions corporelles du fait que l’aspirateur se mettrait soudainement en marche.

Retrait et installation de la plaque inférieure

- ➢ Avant de remplacer quelque pièce que ce soit, débrancher l’aspirateur.
- ➢ Lors du retrait de la plaque, protéger le plancher en plaçant du papier sous la tête d’aspiration.
- ➢ Mettre le boîtier à sa position verticale et retourner l’aspirateur afin d’exposer son dessous.
- ➢ Libérer la plaque inférieure en alignant les taquets à la position « UNLOCK ».
- ➢ Retirer la plaque inférieure et tout résidu se trouvant autour de la courroie.
- ➢ Remettre la plaque inférieure en accrochant sa partie antérieure dans les fentes avant de la tête d’aspiration.
- ➢ Appuyer sur la plaque inférieure et l'enclencher en pivotant les taquets de la plaque inférieure dans la position « LOCK ».

ADVERTENCIA

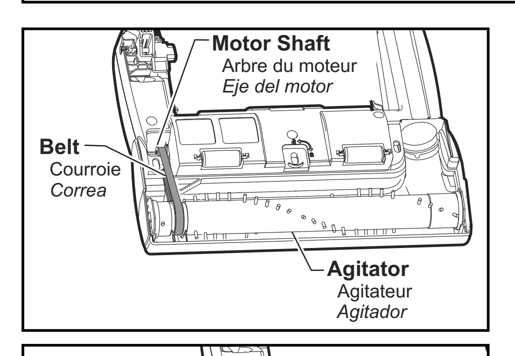
Peligro de choque eléctrico y lesión personal.

Desconecte la aspiradora antes de darle servicio o limpiarla. De lo contrario podría producirse un choque eléctrico o causar lesión personal si la aspiradora arranca de repente.

Cambair y insertar de la base inferior

- ➢ *Desenchufe la aspiradora de la toma de pared antes de dar servicio a cualquier pieza.*
- ➢ *Siempre coloque un papel debajo de la boquilla para proteger el suelo cada vez que quita la base inferior.*
- ➢ *Coloque la aspiradora en la posición vertical y voltéela para exponer la base inferior.*
- ➢ *Para liberar la base inferior, gire los pestillos de la base inferior a la posición "abierto" (UNLOCK).*
- ➢ *Quite la base inferior y limpie cualquier residuo que exista en el área de la correa.*
- ➢ *Para reinstalar la base inferior, enganche el extremo delantero de la base inferior en las ranuras de montaje en la parte frontal de la boquilla.*
- ➢ *Presione el plato inferior sobre la boquilla y asegúrelo girando los pestillos de la base inferior a la posición "cerrado" (LOCK).*

Replacing Belt



- ➢ **Replace belt whenever a burning rubber smell caused by excessive slippage occurs.**

- ➢ **Turn off and unplug the vacuum cleaner.**

- ➢ **Remove lower plate (page 44).**



- ➢ **Remove agitator by carefully lifting out.**

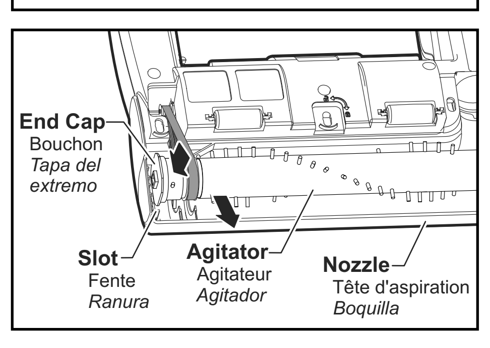


- ➢ **Remove worn or broken belt.**

- ➢ **Clean agitator and the end caps (page 48).**

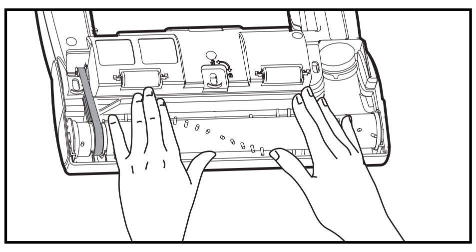
Motor Shaft
Arbre du moteur
Eje del motor

Belt Groove
Rainure de la courroie
Polea para correa



- ➢ **Loop new belt around motor shaft and agitator belt groove; see illustration for correct belt routing.**

- ➢ **Reinstall agitator back into nozzle housing grooves.**



- ➢ **After reinstalling the agitator, turn it by hand to make sure that belt is not twisted or pinched and that all rotating parts turn freely.**

- ➢ **Reinstall lower plate. Ensure tabs are locked into slots.**

Remplacement de la courroie

➢ Remplacer la courroie dès qu'une odeur de caoutchouc brûlé se dégage, odeur causée par le glissement excessif de la courroie.

➢ Mettre l’aspirateur hors marche et le débrancher.

➢ Retirer la plaque inférieure (page 45).

➢ Retirer l’agitateur en le soulevant avec précaution.

➢ Retirer la courroie brisée ou usée.

➢ Nettoyer l'agitateur et les bouchons (page 49).

➢ Enrouler la nouvelle courroie autour de l'arbre du moteur dans la rainure de la courroie, comme le montre l'illustration.

➢ Remettre l'agitateur en place dans les ouvertures de la tête d'aspiration.

➢ Une fois l’agitateur en place, le faire tourner avec la main pour s’assurer que la courroie n’est pas tordue et que toutes les pièces mobiles tournent librement.

➢ Remettre la plaque inférieure en place. S'assurer que les loquets sont bien insérés dans les fentes.

Cambio de la correa

➢ *Cambie la correa cuando ocurra un olor a goma quemada causado por el patinaje excesivo de la correa.*

➢ *Apague y desconecte la aspiradora.*

➢ *Quite la base inferior (página 45).*

➢ *Saque el agitador levantándolo cuidadosamente.*

➢ *Saque la correa gastada o rota.*

➢ *Limpie el agitador y las tapas del extremo (página 49).*

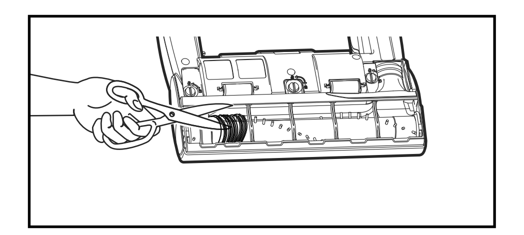
➢ *Coloque la nueva correa en el eje del motor y la polea del agitador; mire la ilustración para la colocación correcta.*

➢ *Coloque el agitador en las ranuras de la boquilla.*

➢ *Después de instalar el agitador, gírelo con la mano para asegurarse que la correa no esté torcida ni apretada y que rueden libremente todas las piezas.*

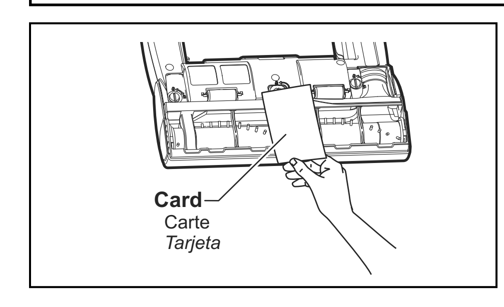
➢ *Reinstale la base inferior.*

Cleaning Agitator



- ➢ Clean agitator after every five uses and every time the belt is replaced.
- ➢ Turn off and unplug the vacuum cleaner.
- ➢ Remove lower plate (page 44).
- ➢ Cut off any hair, thread, string, carpet pile, and lint entangled around agitator with a pair of scissors.
- ➢ Remove agitator (page 46).
- ➢ Remove any string or debris located on the end caps, washers or agitator shaft.
- ➢ Reinstall agitator (page 46) and lower plate (page 44).

Replacing Agitator



- ➢ When the bristles on the agitator are worn so that they do not touch a card held across the lower plate, the agitator should be replaced.
- ➢ Turn off and unplug the vacuum cleaner.
- ➢ Remove lower plate (page 44) and agitator (page 46).
- ➢ Clean debris from end caps.
- ➢ Position belt over belt pulley on the new agitator (page 46).
- ➢ Reinstall agitator (page 46) and lower plate (page 44).

Nettoyage de l’agitateur

- ➢ Nettoyer l’agitateur après cinq usages et après chaque changement de la courroie.
- ➢ Mettre l’aspirateur hors marche et le débrancher.
- ➢ Retirer la plaque inférieure (page 45).
- ➢ Couper tous cheveux, fil, corde, fibre ou peluche enroulés autour de l’agitateur avec une paire de ciseaux.
- ➢ Retirer l’agitateur (page 47).
- ➢ Dégager toute ficelle, corde ou débris pouvant se trouver sur les bouchons, les rondelles ou l'arbre de l'agitateur.
- ➢ Remettre l’agitateur (page 47) et la plaque inférieure en place (page 45).

Limpieza del agitador

- ➢ *Limpie el agitador después de cada cinco utilizaciones y cada vez que se cambia la correa.*
- ➢ *Apague y desconecte la aspiradora.*
- ➢ *Quite la base inferior (página 45).*
- ➢ *Corte con unas tijeras cabello, hilo, cuerda, el pelo de alfombra, y pelusa envueltos en el agitador.*
- ➢ *Quite el agitador (página 47).*
- ➢ *Quite los hilos o los residuos ubicados en las tapas de los extremos, en las arandelas o en el eje del agitador.*
- ➢ *Reinstale el agitator (página 47) y la base inferior (página 45).*

Remplacement de l’agitateur

- ➢ Remplacer l'agitateur lorsque les poils de la brosse ne touchent pas la surface d'une carte tenue contre la plaque inférieure.
- ➢ Mettre l’aspirateur hors marche et le débrancher.
- ➢ Retirer la plaque inférieure (page 45) et l’agitateur (page 47).
- ➢ Nettoyer les débris présents sur les bouchons.
- ➢ Enrouler la courroie autour de la poulie de l’agitateur de rechange (page 47).
- ➢ Remettre l’agitateur (page 47) et la plaque inférieure en place (page 45).

Cambio del agitador

- ➢ *Cuando las cerdas del cepillo del agitador estén gastadas y no toquen una tarjeta puesta por la base inferior, se debe cambiar el agitador.*
- ➢ *Apague y desconecte la aspiradora.*
- ➢ *Quite la base inferior (página 45) y el agitador (página 47).*
- ➢ *Limpiar los residuos acumulados en los extremos del agitador*
- ➢ *Coloque la correa sobre la polea de correa en la nueva unidad de cepillo (página 47).*
- ➢ *Reinstale el agitator (página 47) y la base inferior (página 45).*

Cleaning Exterior and Tools

- **Clean exterior using a clean, soft cloth that has been dipped in a solution of mild liquid detergent and water and wrung dry.**

- **DO NOT drip water on vacuum cleaner**

- **Wipe dry after cleaning.**

- **DO NOT clean tools in dishwasher or clothes washer.**

- **Wash tools in warm soapy water, rinse and air-dry.**

- **DO NOT use tools if they are wet.**

Nettoyage du boîtier et des accessoires

➢ Nettoyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon propre et doux qui a été trempé dans une solution de détergent doux et d'eau puis essoré.

➢ Ne pas laisser couler d'eau sur l'aspirateur.

➢ Bien essuyer après le nettoyage.

➢ Ne pas mettre les accessoires au lave-vaisselle ou dans une machine à laver.

➢ Laver les accessoires à l'eau tiède savonneuse puis rincer et sécher à l'air.

➢ Ne pas utiliser les accessoires s'ils sont mouillés.

Limpieza del exterior y de las herramientas

➢ *Limpie la parte exterior con un trapo suave y limpio que se haya metido a una solución de detergente líquido y agua y se haya exprimido hasta que esté seco.*

➢ *No deje caer agua en la aspiradora.*

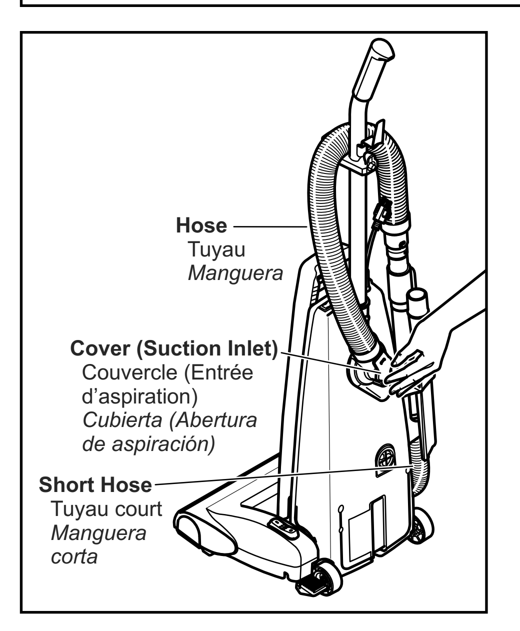
➢ *Seque con un trapo después de limpiarla.*

➢ *No limpie las herramientas en el lavaplatos ni en la lavadora de ropa.*

➢ *Lave las herramientas en agua tibia con jabón, enjuague y seque al aire.*

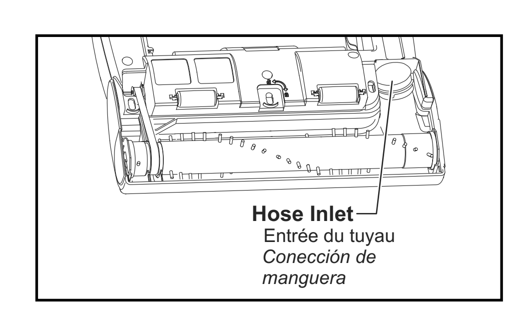
➢ *No use las herramientas si están mojadas.*

Removing Clogs



The hose located on the back of the vacuum cleaner carries the dirt from the nozzle up to the dust bag. If the hose should become clogged:

- ➢ **Unplug vacuum cleaner.**
- ➢ **Pull open suction inlet cover and check for clogging.**
- ➢ **Disconnect wand from short hose and check wand and hose.**
- ➢ **Plug in vacuum cleaner and turn on.**
- ➢ **Disconnect wand and stretch hose in and out to remove clog.**
- ➢ **Turn off and unplug the vacuum cleaner.**
- ➢ **Remove lower plate (page 44).**
- ➢ **Inspect inlet of nozzle hose and clear any obstructions.**
- ➢ **Reinstall lower plate (page 44).**
- ➢ **Return the vacuum cleaner to the upright position before plugging into an electrical outlet.**



Dégagement des obstructions

Le tuyau situé à l’arrière de l’aspirateur transporte la poussière. En cas d’obstruction :

➢ Débrancher l’aspirateur.

➢ Ouvrir, en tirant, le couvercle d’entrée d’aspiration et vérifier qu'il n'y a pas d'obstruction.

➢ Séparer le tube du tuyau court et vérifier s’il y a obstruction dans l’un ou l’autre.

➢ Brancher l’aspirateur et le mettre en marche.

➢ Retirer le tube et étirer le tuyau dans un mouvement d'accordéon pour dégager toute obstruction.

➢ Arrêter l'aspirateur et débrancher.

➢ Retirer la plaque inférieure (page 45).

➢ Vérifier l'entrée du tuyau court et éliminer toute obstruction

➢ Remettre la plaque inférieure en place (page 45).

➢ Retourner l'aspirateur à sa position verticale avant de brancher à une prise d'alimentation.

Quitar de los residuos de basura en los conductos

La manguera situada en la parte posterior de la aspiradora lleva el polvo de la boquilla hasta la bolsa de polvo. Si hay residuos en la manguera:

➢ *Desenchufe la aspiradora.*

➢ *Tire de la cubierta de aspiración y revise por los residuos.*

➢ *Desconecte el tubo de la manguera corta y revise por residuos en el tubo y en la manguera.*

➢ *Enchufe la aspiradora y enciéndala.*

➢ *Desconecte el tubo y estire la manguera hasta la extensión máxima y ínima para quitar los residuos.*

➢ *Apague la unidad y desconéctela.*

➢ *Quite la base inferior (página 45).*

➢ *Revise el extremo de la manguera y quite los obstáculos.*

➢ *Reemplace la base inferior (página 45).*

➢ *Retorne la aspiradora a la posición vertical antes de enchufarla en un tomacoriente.*

BEFORE REQUESTING SERVICE

⚠WARNING

Electrical Shock or Personal Injury Hazard

Disconnect the electrical supply before servicing or cleaning the vacuum cleaner. Failure to do so could result in electrical shock or personal injury from vacuum cleaner suddenly starting.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems. Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorized service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Vacuum cleaner will not run.	**1.** Unplugged at wall outlet. **2.** ON-OFF switch not turned on. **3.** Thermal protector tripped. **4.** Tripped circuit breaker/blown fuse at household service panel. **5.** Defective wall outlet.	**1.** Plug in firmly. Push ON-OFF **2.** Push ON-OFF switch to ON. **3.** Allow to cool 50 minutes and thermal protector will reset itself. **4.** Reset circuit breaker or replace fuse. **5.** Check with a good appliance or lamp. Have outlet properly serviced.
Poor job of dirt pickup.	**1.** Dust cover improperly installed. **2.** Clogged hose or nozzle. **3.** Hose not inserted fully. **4.** Full or clogged dust bag. **5.** Dirty filters. **6.** Broken belt. **7.** Belt not installed on motor shaft. **8.** Worn agitator. **9.** Hole in hose.	**1.** Properly install dust cover. **2.** Clean hose or nozzle area. **3.** Insert hose. **4.** Replace dust bag. **5.** Clean or replace secondary filter and/or replace exhaust filter. **6.** Replace belt. **7.** Install belt on motor shaft. **8.** Replace agitator. **9.** Replace hose.
Dust escapes the dust bag.	**1.** Bag improperly installed. **2.** Bag torn.	**1.** Properly install bag. **2.** Replace bag.
Agitator does not turn.	**1.** Carpet/Bare floor selector in **BARE FLOOR** position. **2.** Broken belt. **3.** Tripped overload protector in nozzle. **4.** Handle in full upright position.	**1.** Select **CARPET** position. **2.** Replace belt. **3.** Remove any items that may be caught or jammed, then reset. If vacuum cleaner starts and stops again, clean agitator and end caps, then reset. **4.** Move handle from upright position.
Airflow restricted with attachment use –or– sound changes.	**1.** Tool use restricts air flow. **2.** New carpet fuzz clogged air path.	**1.** Check tools for fuzz, lint, pet hair or other debris. **2.** See **CLOG REMOVAL** section and clean hose.



AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques ou de lésions corporelles.

Débrancher avant d'entretenir ou de nettoyer l'appareil. L'omission de débrancher pourrait provoquer des chocs électriques ou des lésions corporelles du fait que l'aspirateur se mettrait soudainement en marche.

Se reporter au tableau ci-dessous pour résoudre tout problème mineur éventuel. Confier toute réparation autre que celles décrites dans ce manuel d'utilisationà un technicien qualifié.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'aspirateur ne fonctionne pas.	**1.** Le cordon d'alimentation est débranché. **2.** L'interrupteur est à la position OFF. **3.** Le protecteur thermique s'est déclenché. **4.** Le disjoncteur s'est déclenché ou un fusible a sauté. **5.** La prise de courant est défectueuse.	**1.** Brancher le cordon d'alimentation. **2.** Mettre l'interrupteur à la position ON. **3.** Patienter 50 mn que le que moteur se refroidisse pour le protecteur thermique se réinitialise. **4.** Réenclencher le disjoncteur ou remplacer le fusible. **5.** Vérifier à l'aide d'un appareil ou d'une lampe en bon état. Faire réparer la prise comme il se doit.
L'aspirateur offre un piètre rendement.	**1.** Le couvercle du logement du sac à poussière n'est pas bien fermé. **2.** Le tuyau ou la tête d'aspiration est obstrué. **3.** Le tuyau n'est pas inséré à fond. **4.** Le sac à poussière est plein ou obstrué. **5.** Les filtres sont sales. **6.** La courroie est brisée. **7.** La courroie n'est pas intallée sur l'abre du moteur. **8.** L'agitateur est usé. **9.** Le tuyau est troué.	**1.** Remettre le couvercle correctement en place. **2.** Dégager l'obstruction. **3.** Insérer le tuyau correctement. **4.** Remplacer le sac. **5.** Nettoyer ou remplacer le filtre secondaire et remplacer le filtre d'évacuation. **6.** Remplacer la courroie. **7.** Installer la courroie sur l'arbre du moteur. **8.** Remplacer l'agitateur. **9.** Remplacer le tuyau.
De la poussière s'échappe du sac.	**1.** Le sac n'est pas installé correctement. **2.** Le sac est déchiré.	**1.** Remettre le sac en place. **2.** Remplacer le sac.
L'agitateur ne tourne pas.	**1.** Le sélecteur tapis/plancher est réglé à la position plancher. **2.** La courroie est brisée. **3.** Le protecteur de surcharge s'est déclenché. **4.** Manche en pleine position verticale.	**1.** Régler le sélecteur à la position tapis. **2.** Remplacer la courroie. **3.** Retirer toute obstruction, puis réarmer. Si l'aspirateur s'arrête de nouveau, nettoyer l'agitateur et les bouchons, puis réarmer. **4.** Déplacer le manche de la position verticale.
L'utilisation d'accessoires empêche la circulation nécessaire d'air –ou– changement du son d'aspiration.	**1.** L'utilisation des accessoires empêche la circulation nécessaire d'air. **2.** Les peluches du tapis neuf obstruent la circulation d'air.	**1.** Consulter la section "Accessoires". **2.** Consulter la section "Dégagement des obstructions" et nettoyer le tuyau.

⚠ ADVERTENCIA **Peligro de choque eléctrico y lesión personal.**

Desconecte la aspiradora antes de darle servicio o limpiarla. De lo contrario podría producirse un choque eléctrico o causar lesión personal si la aspiradora arranca de repente.

Consulte este cuadro para encontrar soluciones que usted mismo puede realizar cuando tenga problemas menores de rendimiento. Cualquier servicio que necesita aparte de otros descritos en este manual tiene que ser hecho por un representante de servicio autorizado.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN POSIBLE
La aspiradora no funciona.	**1.** Está desconectada del enchufe. **2.** El control ON-OFF ne está en la posición "ON". **3.** Protector termal botado. **4.** Cortacircuitos botado o fusible quemado en el tablero de servicio de la residencia. **5.** Toma corriente defectuoso.	**1.** Conecte bien. **2.** Prete el control ON-OFF a la posición "ON". **3.** Desconecte la aspiradora, deje enfriar el protector termal se reajusta por si solo. **4.** Reestablezca el cortacircuitos o cambie el fusible. **5.** Revisar con algún otro elec trodoméstico o con una lámpara. Reparar correctamente el toma corriente.
No aspira satis-factoriamente.	**1.** La cubierta de polvo no está bien cerrada. **2.** Manguera o boquilla atascada. **3.** Manguera no está bien insertada. **4.** Bolsa para polvo llena. **5.** Filtros sucios. **6.** Correa rota. **7.** Correa no está instalda en el eje del motor. **8.** Agitador desgastado. **9.** Manguera rota.	**1.** Cierre bien la cubierta de polvo. **2.** Revise la manguera o la boquilla. **3.** Inserte bien la manguera. **4.** Cambie la bolsa de polvo. **5.** Limpie o cambie el filtro secundario o cambie el filtro del escape. **6.** Cambie la correa. **7.** Instale la correa en el eje del motor. **8.** Cambie el agitador. **9.** Cambie la manguera.
La basura de sale de la bolsa para polvo.	**1.** La bolsa no está bien cerrada. **2.** Bolsa rota.	**1.** Cierre bien la bolsa. **2.** Cambie la bolsa.
El ensamble del agitador no gira	**1.** Selector encendido/apagado del agitador en posición OFF. **2.** Correa rota. **3.** Protector de sobrecarga de la boquilla botado. **4.** Mango en posición vertical.	**1.** Seleccione la posición de CARPET. **2.** Cambie la correa. **3.** Remueva cualquier objeto que pudo ser atrapado o atascado, luego reini cie. Si la aspiradora inicia y se detiene otra vez, limpie el agitador, luego reinicie. **4.** Mueva el mango de la posición vertical.
Restricción del flujo del uso de los accesorios –o– cambio de sonido.	**1.** El uso de los accesorios limita el flujo de aire. **2.** La pelusa de una alfombra nueva obstruye el paso de aire.	**1.** Revise USO DE LOS ACCESORIOS. **2.** Revise obstrucciones y limpie la manguera.



10 TEN YEARS UNCONDITIONAL WARRANTY ON ALL POLYETHYLENE ROTATIONAL MOLDED RESERVOIRS TO BE FREE FROM ALL CRACKS AND/OR CORROSION.

3 THREE YEARS WARRANTY ON ALL EQUIPMENT PARTS AGAINST DEFECTS IN MATERIAL AND WORKMANSHIP UNDER NORMAL USE AND CARE WITH THE EXCEPTION OF ANY RUBBER COMPONENTS AND SPRINGS.

1 ONE YEAR UNCONDITIONAL WARRANTY ON LABOUR AND EQUIPMENT PARTS UNDER NORMAL USE AND CARE WITH THE EXCEPTION OF ANY RUBBER COMPONENTS AND SPRINGS.

DUSTBANE PRODUCTS LIMITED warrants each new unit of Dustbane Equipment accompanied by this Warranty, including accessories thereto (but except any rubber parts and springs) manufactured or supplied by Dustbane Products Limited and delivered to the original retail purchaser by an authorised Dustbane distributor, to be free from defects in material and workmanship under normal use and care. The obligation of Dustbane Products Limited under this Warranty shall be limited to repairing or replacing, at its option, any part or parts of Dustbane Equipment which shall have been returned to a Dustbane authorised repair depot, and which, upon examination, shall disclose to the satisfaction of Dustbane Products Limited to have been defective, whereupon any required repair or replacement shall be made by such Dustbane authorised repair depot.
THE obligation of Dustbane Products Limited to the repair or replacement of defective parts is further limited to :

- to the cost of parts and labour for returns of polyethylene rotational moulded reservoirs made within ten (10) years
- to the cost of parts only for returns made within three (3) years
- the cost of parts and labour for returns made within twelve (12) months based on Dustbane's Labour Rates

all as calculated from the delivery date of such unit of Dustbane Equipment to the original retail purchaser.

THE provisions of this Warranty shall not apply to:
any unit of Dustbane Equipment which has been subject to misuse, negligence or accident, or which shall have been repaired or altered by a person or persons outside a Dustbane authorised repair depot, in any way so as, in the judgement of Dustbane Products Limited, to affect adversely its performance and reliability normal maintenance services and the replacement of service items (including but not limited to electric cord, painted parts, any rubber parts and springs, switch and bearings) made in connection with such services as required in the Dustbane Recommended Maintenance Schedule

NEITHER Dustbane Products Limited nor any authorised Dustbane distributor shall be liable for any claims or damage (including but not limited to consequential damage and loss of income) resulting from any failure of Dustbane Equipment, whether caused by negligence or otherwise; Nor for claims or damages resulting from service delays while in performance of the obligations under this Warranty which are beyond the reasonable control of Dustbane Products Limited or any authorised Dustbane Distributor.

THIS Warranty is expressly in lieu of all other warranties expressed or implied, (including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose), and there are no conditions, warranties or representations, whether oral or written except as expressly stated herein. Neither Dustbane Products Limited, any authorised Dustbane Distributor, any salesman or employees thereof, nor any other person or individual is authorised to make any statement or representation concerning the obligations of Dustbane as to the new Equipment unit purchased, nor will Dustbane assume any obligation or liability pursuant to any such statement or representation except pursuant to this Warranty.

The purchaser upon purchasing any unit of Dustbane Equipment accompanied by this warranty agrees to accept the protection provided herein and the limitations thereto as being both sufficient and commercially reasonable.

 1



10 GARANTIE INCONDITIONNELLE DE DIX ANS SUR TOUS LES RÉSERVOIRS ROTATIONNELLEMENT MOULÉS EN POLYÉTHYLENE CONTRE TOUTES FISSURES ET/OU CORROSION.

3 GARANTIE DE TROIS ANS SUR TOUTES LES PIECES D'ÉQUIPEMENTS CONTRE LES DÉFAUTS DES MATÉRIAUX ET FABRICATION SOUS CONDITION NORMALE D'USAGE ET D'ENTRETIEN SAUF SUR TOUTES PIECES EN CAOUTCHOUC AINSI QUE LES RESSORTS.

1 GARANTIE INCONDITIONNELLE D'UN AN SUR LA MAIN D'OEUVRE ET LE PIECES D'ÉQUIPEMENTS SOUS CONDITION NORMALE D'USAGE ET DE SOIN SAUF SUR TOUTES PIECES EN CAOUTCHOUC AINSI QUE LES RESSORTS.

LES PRODUITS DUSTBANE LIMITÉE garantit chaque unité neuve des équipements Dustbane accompagnée de la présente garantie, y compris leurs accessoires (sauf toutes pièces en caoutchouc et les ressorts) fabriqués ou fournis par "Les Produits Dustbane Limitée" et livrés à l'acheteur original au détail par un distributeur Dustbane autorisé, comme étant exempts de tous défauts dans les matériaux et la fabrication, moyennant des conditions normales d'usage et d'entretien. L'obligation de "Les Produits Dustbane Limitée" en vertu de la présente garantie se limite à la réparation ou au remplacement, à sa discrétion, de toute pièce ou pièces d'équipements Dustbane qui seront retournées à un centre de service de réparation autorisé par Dustbane et qui, lors d'un examen, "Les Produits Dustbane Limitée" pourra constater, à sa satisfaction, qu'elles sont effectivement défectueuses. La réparation ou le remplacement requis des pièces défectueuses, en vertu de la présente garantie, sera exécuté par un centre de service de réparation Dustbane.

L'obligation de "Les Produits Dustbane Limitée" de réparer ou remplacer les pièces défectueuses est de plus limitée au :

- coût des pièces et de la main d'oeuvre pour les retours des réservoirs rotationnellement moulés en polyéthylène qui sont faits dans un délai de dix (10) ans;
- coût des pièces seulement pour les retours qui sont faits dans un délai de trois (3) ans;
- au coût des pièces et de la main d'oeuvre fpour les retours qui sont faits dans un délai de douze (12) mois (le taux de la main d'oeuvre est calculé à partir du taux du salaire de base déjà établie par Les Produits Dustbane Limitée);

tous calculés de la date de livraison d'une telle unité d'équipements Dustbane à l'acheteur original au détail.

Les dispositions de cette garantie seront inopérantes quant aux:

équipements Dustbane qui auront été sujets d'un mauvais usage et/ou abus, de négligence ou d'accident ou qui auront été réparés ou modifiés par toute personne ou personnes ailleurs qu'à un centre de service de réparation autorisé Dustbane de telle façon à ce que, dans l'avis de "Les Produits Dustbane Limitée", son rendement et sa fiabilité en soient défavorablement altérés;

services d'entretien normaux et au remplacement des pièces de service (y compris mais non limité à la corde électrique, les pièces peintes, toutes pièces en caoutchouc et les ressorts, l'interrupteur et les roulements à billes) qui auront été exécutés en rapport avec de tels services.

Ni "Les Produits Dustbane Limitée" ni tout distributeur Dustbane autorisé ne sera responsable pour toutes demandes ou dommages (y compris mais non limité aux dommages conséquents ou à la perte de revenus) provenant de toute défaillance d'équipements Dustbane, causée soit par négligence ou autrement; Ni pour les demandes ou dommages provenant des délais de service lors de l'exécution des obligations sous cette garantie qui sont au-delà du contrôle raisonnable de "Les Produits Dustbane Limitée" ou tout distributeur Dustbane autorisé.

La présente garantie tient expressément lieu de toute autre garantie, expresse ou implicite y compris toute garantie de commercialité ou de convenance à des fins particulières et il n'y a aucune condition, garantie ou représentation et/ou interprétation soit orale ou écrite sauf telle qu'expressément spécifiée par la présente garantie. Ni "Les Produits Dustbane Limitée", tout distributeur Dustbane autorisé, et tout vendeur ou employé de ceux-ci, ni tout autre personne ou individu est autorisé de faire toute déclaration ou représentation et/ou interprétation concernant les obligations de "Les Produits Dustbane Limitée" en ce qui a lieu à l'achat d'une nouvelle unité d'équipements Dustbane, de plus que Dustbane n'assumera aucun engagement ou responsabilité conformément à tout genre de déclaration ou représentation et/ou interprétation sauf conformément à cette garantie.

L'acheteur, lors de l'achat de toute unité d'équipements Dustbane accompagnée de la présente garantie, consent à accepter la protection ci-fournie ainsi que les restrictions comme étant non seulement suffisantes mais raisonnables commercialement.

 1



10 DIEZ AÑOS DE GARANTÍA INCONDICIONAL EN TODO EMBASES GIRATORIOS DE POLIETILENO MOLDEADO DE ESTAR LIBRE DE CUARTEADURAS O CORROSIÓN.

3 TRES AÑOS DE GARANTÍA EN TODAS LAS PARTES CONTRA DEFECTOS EN MATERIALES Y MANO DE OBRA BAJO CONDICIONES DE USO NORMAL Y CUIDADO, CON EXCEPCIÓN DE CUALQUIER COMPONENTES DE CAUCHO Y MUELLES.

1 UN AÑO DE GARANTÍA INCONDICIONAL EN MANO DE OBRA Y PARTES DE EQUIPOS UTILIZADO Y CUIDADO BAJO CONDICIONES NORMALES CON LA EXCEPCIÓN DE LOS COMPONENTES DE CAUCHO Y MUELLES.

DUSTBANE PRODUCTS LIMITED garantiza cada nueva unidad de equipo Dustbane acompañado por esta garantía, incluyendo los accesorios correspondientes (con excepción de partes de caucho y muelles) fabricados o suministrados por Dustbane Products Limited y entregado al comprador original por un distribuidor autorizado de Dustbane, a estar libre de defectos en material y mano de obra cuando fue expuesto a condiciones normales de utilización y cuidado. La obligación de Dustbane Products Limited bajo esta garantía es limitada a reparar o sustituir, a su discreción, cualquier parte o partes del equipo Dustbane que se han regresado a un centro autorizado Dustbane para su reparación y que, después de un examen, deberá revelar a satisfacción de Dustbane Products Limited que esta defectuosa, y cualquier reparación necesaria o sustitución se efectuará por tal centro de reparación autorizado de Dustbane.

LA obligación de Dustbane Products Limited a la reparación o sustitución de piezas defectuosas se limita a:

- el costo de partes y trabajo de envases moldeado en rotacional polietileno por diez 10 años
- el costo sólo de partes en devoluciones realizadas antes de tres 3 años
- el costo de partes y trabajo en devoluciones realizadas dentro de los doce 12 meses basados en las tasas de trabajo de Dustbane

Todo es calculado a partir de la fecha de entrega de dicha unidad de equipos Dustbane a el comprador original.

LAS disposiciones de la presente garantía no se aplicarán a:

cualquier unidad de equipo Dustbane que haya sido objeto de abuso, negligencia o accidente, o que haya sido reparada o alterada por una persona o personas ajenas a un centro de reparación autorizado de Dustbane, en cualquier forma, y a juicio de Dustbane Products Limited, que afecte negativamente a su rendimiento y fiabilidad; servicios de mantenimiento normal y la sustitución de elementos de servicio (incluyendo pero no limitado al cordón eléctrico, piezas pintadas, cualquier parte de goma y muelles, interruptores y rodamientos) realizados en conexión con el programa de servicios mantenimiento recomendado por Dustbane.

NO Dustbane Products Limited, o cualquier distribuidor autorizado de Dustbane serán responsables por ningún daño (incluyendo pero no limitado a daños indirectos y pérdida de ingresos) resultantes por cualquier falla del equipo Dustbane, causado por negligencia o de otro modo; Ni de reclamaciones o daños resultantes en retrasos del servicio en el cumplimiento de las obligaciones bajo esta garantía que están fuera del control razonable de Dustbane Products Limited, o cualquier Distribuidor autorizado Dustbane.

ESTA garantía está específicamente en lugar de cualquier otra garantía expresa o implícita, (incluyendo pero no limitada a cualquier garantía implícita de comerciabilidad o que sirva a un propósito en particular), y no hay condiciones, garantías o representaciones, ya sea oral o por escrito excepto por lo expresado en el presente documento. NO Dustbane Products Limited, o cualquier distribuidor autorizado de Dustbane, ningún vendedor ni empleados, ni ninguna otra persona o individuo está autorizado para hacer cualquier declaración o representación relativa a las obligaciones de Dustbane en relación a la nueva unidad adquirida, ni Dustbane asume obligación o responsabilidad en relación a cualquier declaración o representación excepto en virtud de esta garantía.

El comprador al adquirir cualquier unidad de equipo Dustbane acompañado por esta garantía se compromete a aceptar la protección prevista en el presente y las limitaciones correspondientes como comercialmente razonables y suficientes.

 1

WHAT TO DO WHEN SERVICE IS NEEDED
Service après-vente
Cuando necesita servicio

Contact you local authorised Dustbane distributor

Printed in Mexico
Imprimé au Mexique
Impreso en Mexico
C01ZDXD00000